



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online

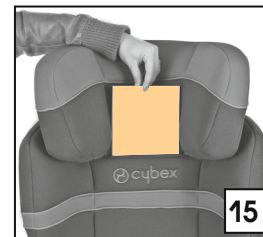
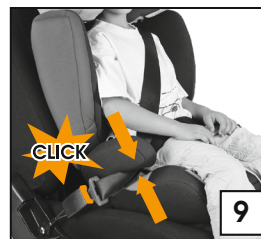
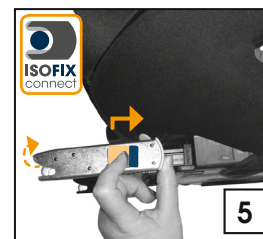
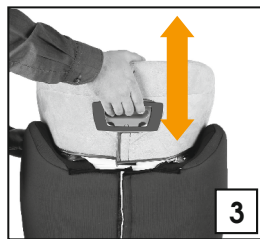
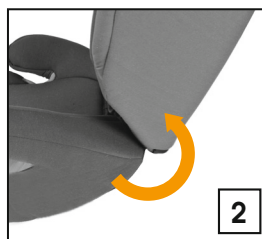
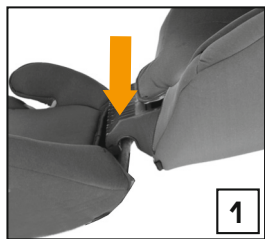


CBX FREE-FIX USER GUIDE

ES / PT / EN / DK / SE / NO / FI / SI / HR

ECE R44/04, Gr. 2/3 | 15-36 kg (ca. 3-12Y)

ES – Instrucciones abreviadas / PT – Instruções abreviadas / EN – Short manual / DK – Kort vejledning / SE – Kortversion / NO – Hurtigveiledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SI – Kratka navodila / HR – Kratki priručnik



- ES** ¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- PT** ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO ABREVIADO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.
- EN** WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT FOR YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.
- DK** ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.
- SE** VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.
- NO** ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.
- FI** VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII AINOASTAAN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖOPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPIAASSA ANNETTUJA OHJEITA.
- SI** OPOZORILO! TA KRATKA NAVODILA SLUŽIJO LE ZA HITER PREGLED. ZA MAKSIMALNO VARNOST IN VEČJE UDOBJE VAŠEGA MALČKA PA JE IZJEMNO POMEMBNO, DA SKRBNO PREBERETE CELOTNA NAVODILA.
- HR** UPOZORENJE! OVAJ KRATKI PRIRUČNIK SLUŽI SAMO KAO PREGLED. U SVRHU MAKSIMALNE ZAŠTITE I NAJVEĆE UDOBNOSTI VAŠEG DJETETA, BITNO JE PROČITATI I PAŽLJIVO SE DRŽATI ČITAVOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA.



¡APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR UNA CBX FREE-FIX.

LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CBX FREE-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

CARO CLIENTE!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A CBX FREE-FIX.

ASSEGURAMOS QUE NO DESENVOLVIMENTO DE CBX FREE-FIX, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO SÃO O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

DEAR CUSTOMER

THANK YOU FOR PURCHASING THE CBX FREE-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CBX FREE-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

CBX Free-fix

alzador con respaldo

RECOMENDADO PARA:

Edad: Desde los 3 a los 12 años aproximadamente.

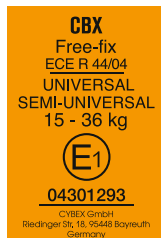
Peso: de 15 a 36 Kg.

Altura: hasta 150 cm.

Para vehículos equipados con cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos.

NORMATIVA:

ECE R44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 Kg.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

CBX Free-fix cadeira auto para criança com encosto de cabeça.

RECOMENDADO PARA:

Idade: desde aprox. 3 a 12 anos

Peso: 15 a 36 kg

Altura do corpo: máx. 150 cm.

Para assentos de veículos com três pontos de fixação e pré tensão

NORMA:

ECE R44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 kg

INSTRUCTION MANUAL

CBX Free-fix

booster with backrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

HOMOLOGATION:

ECE R44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

ES CONTENIDO

¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CBX Free-fix de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡Atención! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

Instrucciones abreviadas	1
Advertencia / Aviso	2
Licencia – Homologación	5
Montaje inicial	7
Ajuste de la talla	7
Ajuste del respaldo	7
Una correcta posición en el vehículo	9
Instalación de la silla de automóvil con conectores	11
Extraer la CBX Free-fix	13
Seguridad del niño	13
Colocación del cinturón de seguridad	15
¿Está su hijo seguro?	17
Cuidado del producto	17
Quitar la funda del asiento	19
Limpieza	19
¿Qué hacer después de un accidente?	19
Duración del producto	21
Reciclado	21
Garantía	23

PT

CONTÉM

Atenção! Para garantir que a sua criança está segura, é muito importante que utilize e monte a CBX Free-fix segundo este manual de instruções.

Aviso! Para futuras consultas, por favor tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento na parte traseira do encosto da cadeira.

Instrução abreviada	1
Atenção/ Nota.....	2
Licença – homologação.....	5
Montagem inicial.....	8
Ajuste à estatura do corpo	8
Ajuste do encosto de cabeça	8
O lugar correcto no automóvel.....	10
Instalação da cadeira com fixadores	12
Retirar a CBX Free-fix	14
Segurança da criança	14
Colocação do cinto do assento da criança.....	16
Está a sua criança bem segura?	18
Manutenção do produto	18
Retirar a forra	20
Limpeza	20
O que fazer depois de um acidente.....	20
Duração de vida do produto	22
Reciclagem	22
Garantia.....	24

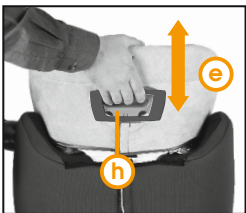
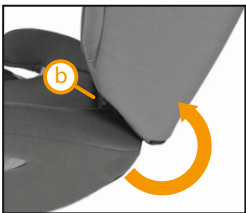
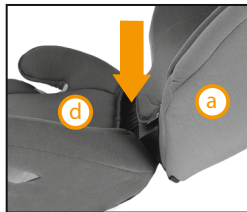
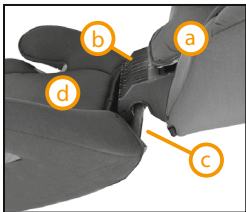
EN

CONTENT

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CBX Free-fix according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the user guide close by for further reference (e.g. under the cover on the front side of the backrest).

Short manual.....	1
Warning / Note	2
Homologation	5
First installation	8
Adjustment regarding the child's height	8
Adjustment of the headrest	8
The best position in the car.....	10
Installation of the car seat with connectors	12
Uninstalling the CBX Free-fix.....	14
Securing the child.....	14
Fastening the seat belt of your child	16
Is your child properly secured?.....	18
Product care	18
Removing the seat cover	20
Cleaning.....	20
What to do after an accident.....	20
Durability of the product	22
Disposal	22
Warranty	24



MONTAJE INICIAL

La silla de seguridad está constituida por un asiento elevador (d) y un respaldo (a) con reposacabezas reclinable y ajustable en altura. Sólo combinando las dos partes proporcionará al niño una correcta protección y confort.

¡Atención! Las partes de la CBX Free-fix no se deben usar por separado o en combinación con sillas de seguridad, respaldos o reposacabezas de otra gama o fabricante. En este caso la garantía expiraría inmediatamente.

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b).

¡Aviso! Por favor, almacene este manual de instrucciones en un lugar seguro. Debería tenerlo siempre a mano para futuras consultas.

¡Atención! Por favor, preste especial atención a que ninguna parte de plástico de la silla de seguridad sea dañada por el uso diario del coche, por ejemplo al cerrar la puerta o al mover el respaldo del vehículo.

AJUSTE DE LA TALLA

El protector de hombros y cabeza (e) debe ajustarse óptimamente en altura para proporcionar la mejor protección y confort para su hijo y así garantizar una posición óptima del cinturón de seguridad (f). Usted puede ajustar la altura (e) en 7 posiciones. El protector de hombros está fijado al protector de cabeza y no se debe ajustar por separado. El ajuste debe ser realizado de tal manera que usted pueda introducir 2 dedos entre el borde final del protector de cabeza y el hombro del niño.

AJUSTE DEL RESPALDO

- Coloque al niño en la silla de seguridad
- Presione el botón de ajuste (h) para desbloquear el protector de hombros y cabeza.
- Ahora puede ajustar el protector de hombros y cabeza (e) a la altura deseada.
- En cuanto deje de pulsar el mecanismo de ajuste (h), el protector de hombros y cabeza (e) se ajustará completamente.

MONTAGEM INICIAL

As partes da CBX Free-fix não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

Atenção! As partes da CBX Free-fix não se devem utilizar em separado ou em combinação com cadeiras de segurança, encosto ou encosto de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia expira imediatamente.

O apoio de costas (a) está inclinado no eixo (c) do assento (d) com a guia (b).

Aviso! Para futuras consultas, por favor tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento na parte traseira do encosto da cadeira.

Atenção! Por favor tome atenção que nenhuma partes soltas ou plásticos do assento fiquem danificados na utilização diária do automóvel, por exemplo o ajuste do assento automóvel ou a porta.

AJUSTE AO TAMANHO DO CORPO

Só um bom ajuste dos apoios de cabeça e ombros em altura (e) proporciona a melhor protecção e conforto na criança, garantindo também a melhor posição do cinto diagonal (f). Pode ajustar a altura (e) em 7 posições. O apoio de ombros é fixo ao apoio de cabeça e não deve ser ajustado separadamente. O ajuste tem de ser feito de maneira que entre a base do apoio de cabeça e os ombros da criança consiga colocar 2 dedos.

AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA

- Coloque a sua criança na cadeira auto
- Empurre o botão de ajuste (h), até destrancar o protector de ombros e encosto de cabeça.
- Agora pode ajustar o protector de ombros e encosto de cabeça (e) à altura desejada.
- Logo que largue o botão de ajuste (h), o protector de ombros e encosto de cabeça (e) vai-se trancar por si próprio.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CBX Free-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it under the cover at the front side of the backrest.)

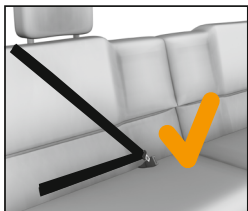
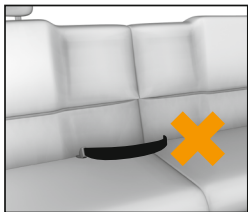
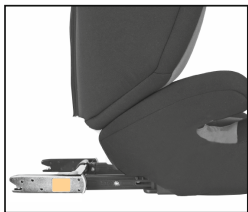
Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the CBX Free-fix headrest (e) in 7 positions. The shoulder rest is attached to the backrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.



UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CBX Free-fix se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurando a su hijo con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje, podría causarle graves daños en caso de accidente.



Los automóviles deben ser compatibles para el anclaje adicional con los conectores ISOFIX. En cualquier caso, la silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com.

Excepcionalmente, la CBX Free-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CBX Free-fix en todo momento.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. En el caso de que el cierre del cinturón esté fabricado de tal modo que sea muy grande para las ranuras de anclaje del chasis, la CBX Free-fix no es adecuada para este tipo de vehículo.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas del asiento está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡Aviso! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo.

O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL

A CBX Free-fix pode ser utilizada em todos os assentos auto com três pontos de fixação e pré tensor. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente.

Atenção! Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.



Os automóveis devem ser compatíveis para o encaixe adicional com os conectores Free-fix. Em qualquer caso, a cadeira deve ser utilizada unicamente nos automóveis incluídos dentro da categoria „semi- universal“ e que estejam dentro da lista adjunta de automóveis homologados. Esta lista é actualizada periodicamente e a última versão pode ser obtida através do nosso site: www.cybex-online.com

Em excepções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

- Em automóveis com airbag deve posicionar o assento do automóvel do passageiro o mais para trás possível. Por favor certifique-se de que a parte mais alta do cinto do veículo fica por trás da guia do cinto do assento.
- Deve seguir as recomendações do fabricante do veículo.

Atenção! O cinto de segurança(f) deve passar diagonalmente desde trás e nunca passar acima do ponto mais alto do cinto do assento da frente do veículo. Não deve ser possível ajustar por exemplo empurrando o assento do veículo para a frente ou utilizar num outro assento do veículo, desta maneira a cadeira auto de criança não se destina a este veículo.

Bagagem ou outros objectos soltos dentro do automóvel devem ser presos com segurança para evitar danos em caso de acidente.

Atenção! Para os veículos em que os assentos estão situados lateralmente, o uso desta cadeira infantil não é permitido. Para os assentos que estão situados no sentido contra a marcha do veículo, por exemplo um monovolume ou minibus, a utilização é permitida sempre que o assento seja homologado para um adulto. Por favor, certifique-se de que o encosto da cadeira infantil está colocado quando a instalar num veículo com assento em posição contrária ao sentido da marcha. A cadeira infantil deve ser presa com o cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada nela. Isto é necessário para evitar que o condutor ou o co-piloto possam ficar feridos por uma cadeira solta no caso efectuar uma travagem brusca ou em caso de colisão

Aviso! Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CBX Free-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the CBX Free-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CBX Free-fix with ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal“ admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be accessed online at www.cybex-online.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

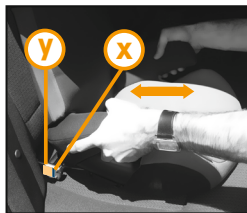
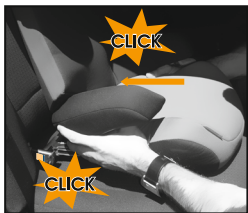
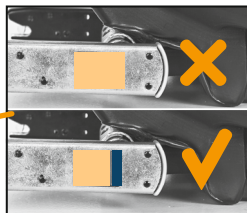
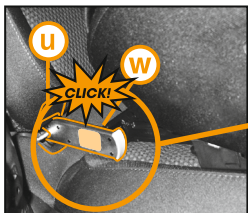
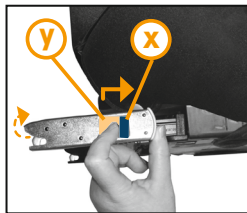
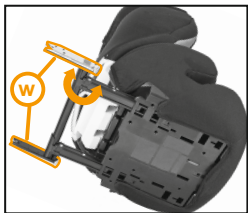
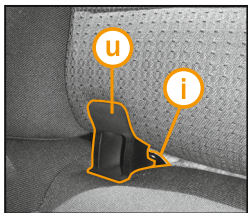
- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or a Minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.



INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES



La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Conecte las dos guías de instalación ISOFIX (las partes largas mirando hacia arriba) con los dos puntos de anclaje ISOFIX (i).
- ¡Aviso!** Los puntos de anclaje ISOFIX (i) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre el respaldo y la base del asiento de su vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de usuario de su vehículo.
- Para realizar ajustes, por favor active la palanca naranja situada en la parte baja de la silla infantil.
- Tire de los conectores (w) tanto como pueda.
- Gire los conectores 180° de forma que apunten en la dirección de las guías de instalación.
- ¡Aviso!** Asegúrese de que el indicador de seguridad verde (x) de los conectores no quede a la vista. Si es necesario, suéltelo presionando y tirando simultáneamente del botón de soltado rojo (y). Repita este procedimiento con el otro conector.
- Presione ambos conectores (w) en las guías de instalación hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX (i).
- Asegúrese de que la silla ha quedado bien instalada tirando de ella hacia fuera.
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Con la palanca naranja situada en la base de la silla infantil ahora ya puede ajustar la posición de la silla.
- ¡Aviso!** Si desea información adicional por favor consulte la sección „Una correcta posición en el vehículo“.
- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „Colocación del cinturón de seguridad“.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM FIXADORES.



A segurança do seu filho aumentará com os fixadores Free-fix que permitem a união firme da cadeira ao veículo. O seu filho deve continuar a utilizar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

- Fixe as duas guias de instalação Free-fix (as partes compridas vistas de cima) com os dois pontos de encaixe ISOFIX (i).

Aviso! Os pontos de encaixe ISOFIX (i) são dois ganchos de metal por assento, situados entre as costas e a base do assento do seu veículo. Em caso de dúvida, por favor consulte o manual de utilizador do seu veículo.

- Para ajustar, por favor desloque o botão Free-fix, situado na parte de baixo da cadeira.
- Puxe os fixadores (w) tanto quanto possa.
- Gire os fixadores Free-fix 180° de forma que apontem na direcção das guias de instalação.

Aviso! Certifique-se de que o indicador de segurança verde (x) dos fixadores não fiquem à vista. Se for necessário, solte-o pressionando e puxando simultaneamente o botão vermelho (y). Repita este procedimento com o outro fixador.

- Pressione ambos os fixadores Free-fix (w) nas guias de instalação até que oiça que ficaram fixos nos pontos de encaixe ISOFIX (i)
- Certifique-se que a cadeira ficou bem instalada puxando a cadeira para fora.
- O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).
- Com o botão Free-fix situado na base da cadeira infantil, agora já poderá ajustar a posição da cadeira.

Aviso! Se desejar informação adicional por favor consulte a secção „Colocar a cadeira no automóvel”.

- Agora já pode prender o cinto de segurança do seu filho. Por favor consulte „Apertar cinto à criança”.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS



The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's 3-point-belt.

- Connect the two enclosed Free-fix installation aids (u) (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

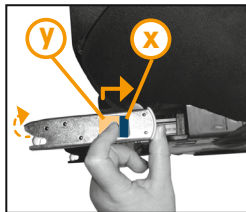
- For adjustment move the Free-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the Free-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids (u).

Note! Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the Free-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected properly by trying to pull the seat out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the Free-fix lever (v) located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

- You can now buckle up the child. Please refer to "Securing the child".



EXTRAER LA CBX FREE-FIX

Realice todos los pasos relativos a la instalación en orden inverso.



- Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soldado rojos (y).
- Suelte la silla de las guías de instalación (u).
- Rote los conectores ISOFIX 180°.

- Active la palanca naranja situada en la base de la silla de seguridad infantil y extraiga los conectores hasta el final.

¡Aviso! Este procedimiento protege el acolchado de la silla y evita que se dañe o se manche. Daños y manchas podrían dificultar un funcionamiento suave.

SEGURIDAD DEL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.



- Cuando use los anclajes ISOFIX en el automóvil, asegúrese que el respaldo de la CBX Free-fix está perfectamente alineado y en contacto pleno con el respaldo del asiento del vehículo. La distancia puede ajustarse gracias a la leva de ajuste (v) situada en la parte baja de la silla infantil.

- Algunos asientos de automóvil pueden estar tapizados con materiales delicados (p.ej.: terciopelo, cuero...) y a causa del uso de la silla de seguridad pueden aparecer marcas de desgaste o desgarró. Para evitar que se estropee la tapicería se debería utilizar una manta o toalla protectora debajo de la silla de seguridad.
- Si el reposacabezas del vehículo interfiere en la colocación de la silla de seguridad por favor cámbiela de posición o bien retírela completamente. El respaldo (a) debe estar perfectamente ajustado al asiento del vehículo sin ninguna inclinación.

¡Atención! El respaldo de la CBX Free-fix debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!

RETIRAR A CBX FREE-FIX

Cumpra todos os passos relativos à instalação em ordem inversa.



- Solte os fixadores ISOFIX (w), puxando simultaneamente os botões de soltar v (y).
 - Solte a cadeira das guias de instalação (u).
 - Rode os fixadores Free-fix 180°.
- Desloque o botão Free-fix situado na base da cadeira de segurança infantil e pressione os fixadores Free-fix até ao final.

Aviso! Este procedimento proteje o acolchoado da cadeira e evita que se estrague ou se manche. Danos e manchas poderiam dificultar um funcionamento suave.

A CRIANÇA EM SEGURANÇA

Coloque a cadeira auto de segurança no assento escolhido do automóvel.

- Por favor certifique-se de que o apoio de costas (a) da cadeira auto de criança apoia directamente nas costas da cadeira do veículo, assim a cadeira auto de criança estará na posição correcta.



- Quando usar os encaixes ISOFIX no automóvel, certifique-se que o encosto de costas da CBX Free-fix está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. A distância pode ser ajustada (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil.
- Em alguns materiais dos estofos dos automóveis que são mais sensíveis (por ex. veludo, pele, etc...) a utilização de uma cadeira auto para criança pode causar danos ou desgaste. Para evitar esta situação, deve colocar uma cobertura ou uma toalha debaixo do assento da criança.
- Se o apoio de cabeça do automóvel interferir com a cadeira auto de criança, deve retirá-lo. O apoio de costas (a) normalmente ajusta-se a qualquer inclinação dos assentos dos automóveis.

Atenção! O apoio de costas da CBX Free-fix deve ficar direito em relação ao assento do automóvel. Empurrando a base para trás deve pressionar ligeiramente contra o assento. Para a melhor protecção possível da sua criança, o assento deve estar numa posição normal e direita.

UNINSTALLING THE CBX FREE-FIX

Perform all installation steps in reverse order.



- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
 - Pull the seat out of the installation aids (u).
 - Rotate the Free-fix connectors by 180°.
- Pull the Free-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the Free-fix connectors into the child seat until completely hidden.

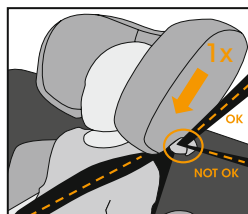
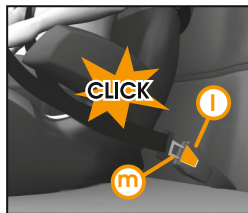
Note! Following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- When using the ISOFIX-anchorage in the car, make sure that the backrest of the CBX Free-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velours, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, put a blanket or a towel underneath the child seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CBX Free-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!



COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

¡Atención! ¡Nunca debe darle vueltas al cinturón de seguridad!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK“ audible. Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

¡Aviso! Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a ajustarlo por sí mismo cuando sea necesario.

¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el protector de cabeza (e) hasta que quede asegurado. Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el protector de cabeza. La altura del protector de cabeza debe ser regulada cuando el asiento está colocado en el vehículo.

¡Aviso! Cuando el protector de cabeza está extendido al máximo, es posible que el cinturón del vehículo quede por debajo del protector de cabeza. En este caso debería bajarlo una posición, ya que el cinturón debe llegar siempre desde arriba.

COLOQUE O CINTO NA CRIANÇA

Coloque a criança na cadeira auto de segurança. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos em volta da criança e em direção ao fecho do cinto.

Atenção! Nunca torça o cinto.

Coloque a guia do cinto (m) no fecho do cinto (l). Deve ouvir-se um clique ao ficar no lugar. Coloque o cinto de cintura (n) nas aberturas para o cinto (k) do assento auto para criança. Agora puxe o cinto de cintura (n) bem apertado puxando o cinto diagonal (f) para que não fique folga. Quanto mais justo ficar o cinto melhor protecção terá em caso de acidente. Tanto o cinto diagonal como o de cintura devem ambos passar juntos pela guia da base lateral.

Atenção! Em caso nenhum deve o fecho (l) atingir as guias para o cinto (k) do assento. Se o fecho for demasiado comprido, este assento não é destinado para este automóvel.

O cinto de cintura (n) deve passar pelas guias na base (k) em ambos os lados do assento (d).

Aviso! Ensine à criança desde o começo como se aperta o cinto, para poder apertá-lo sozinho se for necessário.

Atenção! O cinto de cintura deve estar o mais baixo possível acima da virilha, para garantir a segurança máxima em caso de acidente.

Agora coloque o cinto diagonal (f) na guia do cinto de cor vermelha (g) no apoio de ombros (e) até que esteja dentro da guia. Certifique-se de que o cinto diagonal (f) passa entre o pescoço da criança e a parte exterior do ombro. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada quando a cadeira estiver no automóvel.

Aviso! É possível que o cinto de segurança fique com uma característica muito única quando o encosto da cadeira ficar completamente subido. Neste caso, sugerimos que baixe o encosto uma posição.

FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible „CLICK“ it is securely locked. Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

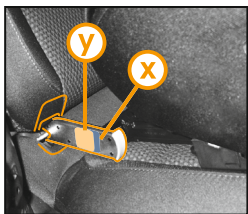
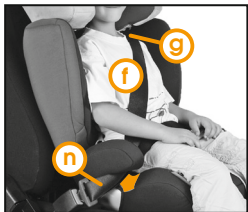
The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

Note! With some vehicle models, when the headrest is fully extended, it results in the car belt being at a too steep angle. If this is the case we advise to adjust the headrest down by one position.



¿ESTÁ SU HIJO SEGURO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- El cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- El cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo
- El cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- Para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y no debe haberse girado ni tener ninguna vuelta.



- Que el acolchado está fijo en su sitio a ambos lados de los conectores ISOFIX y los puntos de anclaje ISOFIX
- Que el respaldo (a) de la silla infantil está en contacto pleno con el respaldo de la silla del vehículo. Esto asegura que la silla infantil se encuentre siempre en posición vertical.

¡Aviso! El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CBX Free-fix, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CBX Free-fix no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

ESTÁ A SUA CRIANÇA BEM SEGURA?

Para assegurar a máxima protecção ao seu filho, prenda-o antes de arrancar com o automóvel ...

- o cinto de cintura (n) tem de passar pelas guias do cinto na base (k) em ambos os lados do assento.
- o cinto diagonal (f) também passa na guia do cinto da base (k) no lado do fecho.
- o cinto diagonal (f) tem de passar pela guia do cinto (g) do apoio dos ombros, marcado a vermelho
- o cinto (f) corre diagonalmente por trás.
- todo o cinto de segurança deve estar bem esticado e não torcido.



- que o acolchoado está fixo em ambos os lados dos conectores Free-fixe os pontos de encaixe ISOFIX
- que o encosto de costas da cadeira infantil está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. Isto assegura que a cadeira infantil se encontre sempre em posição vertical.

Aviso! O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir o mais alto standard de segurança da sua cadeira auto de criança, é necessário tomar em conta o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto de criança devem ser verificadas periodicamente para detectar possíveis danos. As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- Preste especial atenção ao facto de que a cadeira auto de criança foi danificada pela porta do automóvel ou outros obstáculos.
- A cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante em caso de danos, cair ou situações similares.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.



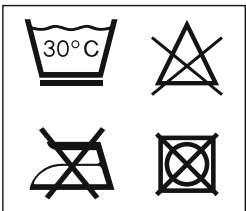
- the seat pad is locked in place on both sides with the Free-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.

Note! The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.



QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO

El tapizado consta de 3 partes, que se acoplan a la CBX Free-fix con velcro o botones.

Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CBX Free-fix ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡Aviso! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30°C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡Atención! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

En caso de accidente la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquiera duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

RETIRAR A FORRA DO ASSENTO

A forra do assento consiste em três partes que são fixas por velcros ou botões de fixação. Uma vez que todas as fixações estiverem soltas, as forras podem ser retiradas.

Para repôr as forras no assento, siga as instruções em ordem inversa.

Aviso: A cadeira auto de criança nunca deve ser utilizada sem forra.

LIMPEZA

É importante que só utilize uma forra original da CBX Free-fix, a forra é também uma parte importante da funcionalidade da cadeira. Pode obter forras em separado no representante da marca.

Aviso! Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A cobertura é lavável à máquina a 30º e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode decolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpar as peças de plástico com detergente suave e água temperada.

Aviso: Em nenhuma circunstância utilize detergentes químicos ou lixívia.

PROCEDIMENTOS DEPOIS DE UM ACIDENTE

Em caso de acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis numa primeira observação. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

CLEANING

It is important to use only an original CBX Free-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

CBX Free-fix está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 9 años aproximadamente (para edades de 3 a 12 años). Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CBX Free-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo período de tiempo.
- Examine con regularidad que las piezas metálicas y de plástico de la silla no hayan cambiado de forma o color. Si aprecia cualquier cambio no utilice la silla y haga que el fabricante la examine y la reemplace en caso necesario.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado su CBX Free-fix y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de la Free-fix.

DURABILIDADE DO PRODUTO

A CBX Free-fix foi desenhada para ser utilizada pelo período recomendado de duração da cadeira – desde aproximadamente 3–12 anos – o que faz com que possa ser utilizada durante 9 anos. No entanto, devido a grandes diferenças de temperatura ou circunstâncias inesperadas dentro do automóvel, é ainda necessário observar o seguinte:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo, a cadeira auto de criança deve ser retirada do automóvel ou tapada com um pano.
- Examine com regularidade a cadeira e certifique-se que as peças metálicas e de plástico da cadeira não mudaram de forma ou cor. Se notar alguma mudança não utilize a cadeira ou peça ao fabricante para a examinar ou substituir se for necessário.
- Alterações dos tecidos, em particular as cores alteram-se quando existe muito uso no automóvel, o que é uma situação normal.

RECICLAGEM

No fim de vida da cadeira auto de criança, deve deitar fora em local próprio. As regras de reciclagem podem variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto de criança, contacte os serviços da câmara municipal da sua área. Em todos os casos verifique as regras de reciclagem do seu país.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CBX Free-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

IMPORTADO POR / IMPORTED BY:

MILLENIUM BABY S.L.
C./Progreso Nº 53
08850 GAVA (Barcelona)
España

Teléfono: (+34) 93 636 67 56
E-mail: info@milleniumbaby.com
Web: www.milleniumbaby.es

GARANTÍA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou, se se dá o caso de que o adquiriu à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto. Entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação for feita por pessoal autorizado utilizando peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores estabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0

Fax.: +49 921 78 511- 999



KÆRE KUNDE!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CBX FREE-FIX.

VI HAR UDVIKLET CBX FREE-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

BÄSTA KUND!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CBX FREE-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CBX FREE-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

KJÆRE KUNDE!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CBX FREE-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CBX FREE-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.



BRUGERVEJLEDNING

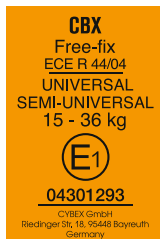
CBX Free-fix autostol
med ryglæn

ANBEFALES TIL:

Alder: Ca. 3-12 år;
Vægt: 15-36 kg;
Højde: Op til 150 cm
- Til bilsæder med trepunktssele

GODKENDELSE:

ECE R-44/04, gruppe 2/3, 15-36 kg



BRUKSANVISNING

CBX Free-fix
bilbarnstol med ryggstöd

REKOMMENDERAS FÖR:

Ålder: från cirka 3 till 12 år
Vikt: 15 till 36 kg
Längd: max 150 cm
För bilar med trepunktsbälte

GODKÄNNANDE:

ECE R44/04, grupp 2/3, 15 till 36 kg

BRUKSANVISNING

CBX Free-fix
stol med ryggstøtte

ANBEFALT TIL:

Alder: Fra ca. 3 til 12 år
Vekt: 15 til 36 kg
Høyde: opp til 150 cm
For bilseter med selvopprullende
trepunktsbelter

GODKJENNING:

ECE R44/04,
gruppe 2/3, 15 til 36 kg

DK INDHOLD

Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det vigtigt, at CBX Free-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.

Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).

Kort vejledning	1
Advarsel/Bemærk	2
Godkendelse	27
Første montering.....	29
Indstilling til barnets højde	29
Indstilling af nakkestøtte	29
Autostolens placering i bilen	31
Montering af autostolen med ISOFIX	33
Afmontering af CBX Free-fix	35
Fastspænding af barnet.....	35
Fastspænding af barnets sele.....	37
Er dit barn korrekt fastspændt?.....	39
Vedligeholdelse	39
Afmontering af betræk	41
Rengøring.....	41
Efter en ulykke	41
Produktets levetid.....	43
Bortskaffelse	43
Garanti	45

SE INNEHÅLL

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CBX Free-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.

Observera! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödetets baksida.

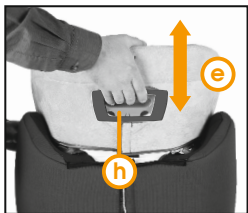
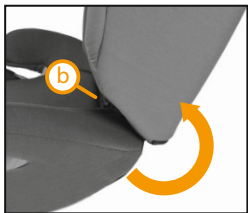
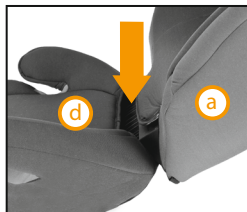
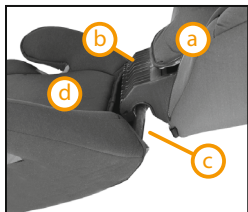
Kortversion av bruksanvisningen.....	1
Varning! / Obs!.....	2
Godkännande – villkor.....	28
Inledande montering.....	30
Justering efter kroppsstorlek.....	30
Inställning av huvudstödet.....	30
Rätt plats i bilen.....	32
Montering av Free-fix.....	34
Så tar du ut CBX Free-fix.....	36
Att spärra fast barnet.....	36
Att sätta på bilbältet.....	38
Sitter barnet säkert?.....	40
Skötselråd.....	40
Att ta av klädseln.....	42
Rengöring.....	42
Åtgärder efter en olycka.....	42
Produktens hållbarhet.....	44
Återvinning.....	44
Garanti.....	46

NO INNHOLD

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CBX Free-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

Hurtigveiledning.....	1
Advarsel / Merk.....	2
Godkjenning – egnethet.....	27
Montering første gang.....	30
Tilpasse stolen til kroppsstørrelsen.....	30
Tilpasse hodestøtten.....	30
Korrekt plassering i bilen.....	32
Free-fix-montering.....	34
Fjerne CBX Free-fix.....	36
Sikre barnet.....	36
Feste sikkerhetsbeltet til barnet.....	38
Er barnet korrekt sikret?.....	40
Vedlikehold.....	49
Fjerne setetrekket.....	42
Rengjøring.....	42
Etter en ulykke.....	42
Produktets levetid.....	44
Avhending.....	44
Garantie.....	46



FØRSTE MONTERING

Autostolen består af en sædehynde (d) og et ryglæn (a) med højdejusterbar skulder- og nakkestøtte. For at yde maksimal beskyttelse og komfort for barnet skal begge dele anvendes samtidig.

Advarsel! Ingen af delene til CBX Free-fix må anvendes separat eller sammen med sæde, ryglæn eller nakkestøtte fra andre producenter eller produktserier. Sker dette, bortfalder godkendelsen øjeblikkeligt.

Ryglænet (a) monteres på sædet (d) ved at hægte sædedelens (d) aksel (c) fast i rillen (b) nederst på ryglænet.

Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).

Sæt derefter skuffen helt ind i sædets åbning.

Advarsel! Sørg for, at autostolens plastdele aldrig bliver klemt (fx i bildøren eller ved indstilling af bilens bagsæde).

INDSTILLING TIL BARNETS HØJDE

Nakkestøtten skal indstilles korrekt for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal placering af skråselen (f). CBX Free-fix nakkestøtten (e) kan højdeindstilles i 7 forskellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat. Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres to fingre ind mellem nakkestøtten og barnets skuldre.

INDSTILLING AF NAKKESTØTTE

- Anbring barnet i autostolen.
- Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.
- Placer skulder- og nakkestøtten (e) i den ønskede position.
- Når justeringshåndtaget (h) slippes, låser skulder- og nakkestøtten (e) automatisk.

INLEDANDE MONTERING

Bilbarnstolen består av en sittkudde (d) och ett ryggstöd (a) med ett axel- och huvudstöd som kan justeras i höjdlåd. Bara en kombination av dessa två delar ger barnet högsta komfort och skydd.

Varning! Ingen av delarna i CBX Free-fix får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla.

Ryggstödet (a) fästs på axeln (c) på sittkudden (d) med styrklacken (b)

Obs! Säilyttä käyttöopasta aina vetolaatikossa, jotta se on käden ulottuvilla, jos haluat tarkastaa jonkin istuimen käyttöön liittyvän asian.

För sedan in lådan så långt det går i den avsedda stolsöppningen.

Varning! Var uppmärksam på att inga av bilbarnstolens lösa delar eller plastdelar fastnar vid bilens dagliga användning, till exempel vid justering av bilstolen eller öppnande/stängande av bilens dörrar.

JUSTERING EFTER KROPPSSTORLEK

Axel- och huvudstödet (e) måste ha den optimala höjdställningen för att ge barnet bästa skydd och komfort. Det gör också att bältets diagonaldel (f) sitter rätt. Huvudstödet (e) har syv olika lägen. Axelstödet är fastsatt i huvudstödet och behöver inte ställas in separat. Huvudstödet måste vara inställt så att du får plats med två fingrar mellan nedre delen av huvudstödet och barnets axel.

INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖDET

- Sätt barnet i bilbarnstolen
- Tryck in handtaget (h), för att lossa axel- och huvudstödet.
- Nu kan du ställa in axel- och huvudstödet (e) i önskad höjd.
- Så snart du släpper handtaget (h) låses axel- och huvudstödet (e) på plats.

MONTERING FÖRSTE GANG

Barnestolen består av et sete (d) og ryggstøtte (a) med høydereregulerbar skulder- og hodestøtte. Alle deler må brukes sammen for at barnet skal være best mulig sikret og ha det mest mulig behagelig.

Advarsel! Delene i CBX Free-fix må ikke brukes alene eller sammen med seter, ryggstøtter eller hodestøtter fra andre produsenter eller produktserier. I slike tilfeller opphører godkjenningen umiddelbart.

Ryggstøtten (a) hektes fast til seteputens aksel (c) med føringsdelen (b).

Merk! Bruksanvisningen bør alltid oppbevares i skuffen slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp.

Før skuffen helt inn i åpningen på stolen.

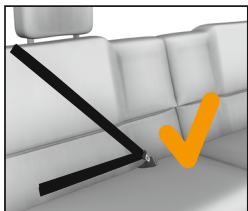
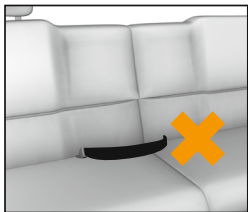
Advarsel! Vær oppmerksom så ikke løse deler eller plastdelar på stolen setter seg fast under daglig bruk av bilen, f.eks. når du justerer bilsetet eller på grunn av bildøren.

TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRRELSEN

Kun når skulder- og hodestøtten (e) er optimalt tilpasset i høyden, er barnet sikret på en best mulig og mest behagelig måte. Dette garanterer også at det diagonale beltet (f) får en optimal plassering. Høyden (e) kan justeres i 7 ulike posisjoner. Skulderstøtten er festet til hodestøtten og trenger ikke justeres separat. Støtten skal tilpasses slik at du får 2 fingre inn mellom hodestøttens nedre kant og barnets skuldre.

TILPASSE HODESTØTTE

- Plasser barnet i barnestolen
- Trekk opp justeringshåndtaket (h) for å låse opp skulder- og hodestøtten.
- Nå kan du plassere skulder- og hodestøtten (e) i ønsket posisjon.
- Skulder- og hodestøtten (e) låses automatisk med en gang du slipper justeringshåndtaket (h).



AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN

CBX Free-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktssæle uden brug af ISOFIX beslag, forudsat at sædet er godkendt til voksne.

Advarsel! Anvend ikke CBX Free-fix sammen med topunktssæle eller hofsesæle. Hvis barnet fastspændes med topunktssæle, kan barnet blive livsfarligt kvæstet ved en ulykke.



Ved montering af CBX Free-fix med ISOFIX kommer autostolen i den "semiuniverselle" kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com.

Autostolen må kun ekstraordinært benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilproducentens retningslinjer.

Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.

RÄTT PLATS I BILEN

CBX Free-fix kan placeras var som helst i bilen där ett trepunktsbälte finns att tillgå. Vi rekommenderar att barnet sitter i baksätet eftersom framsätet i allmänhet är mer utsatt i händelse av en olycka.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



Bilen måste vara godkänd för att bilbarnstolen ska kunna göras fast med Free-fix-fästena. Bilbarnstolen får därför bara användas i bilar som är klassade som "semi universal" och står upptagna på den medföljande listan över godkända bilar. Den här listan uppdateras regelbundet och den aktuella listan kan beställas hos oss eller hämtas på vår webbplats www.cybex-online.com.

I undantagsfall kan bilbarnstolen placeras på passagerarplatsen. Observera i så fall följande:

- Om bilen har krockkudde på passagerarsidan ska framsätet vara maximalt tillbakaskjutet. Se till att övre delen av bilens säkerhetsbälte alltid befinner sig bakom bilbarnstolens bältesöppning.
- Du måste följa bitillverkarens anvisningar.

Varning! Bilbältet (f) måste löpa diagonalt bakifrån. Under inga omständigheter får bältet löpa framifrån genom bilstolens bältesöppning. Om det inte går att placera bilbarnstolen så att detta undviks, till exempel genom att flytta bilens säte eller placera bilbarnstolen på annan plats i bilen, är stolen inte lämplig för den här typen av bil.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monteras på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.

Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.

KORREKT PLASSERING I BILEN

CBX Free-fix kan brukes i alle seter som har et selvopprullende trepunktsbelte. Som en hovedregel anbefaler vi at barnestolen plasseres i bilens baksete. Barnet vil som regel være utsatt for høyere risiko ved ulykker dersom det sitter foran.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.



Bilen må støtte ekstra feste med Free-fix-koblingene. Bilstolen skal derfor bare brukes i biler klassifisert for „semiuniversal“ montering og som er oppført i den vedlagte listen over godkjente biler. Listen oppdateres kontinuerlig. Du kan få den nyeste listen ved å kontakte oss, eller ved å gå inn på www.cybex-online.com.

I unntakstilfeller kan stolen festes i det fremre passasjerasetet. I slike tilfeller skal du legge merke til følgende:

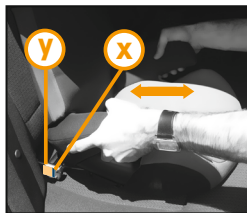
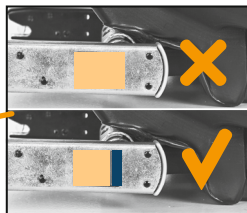
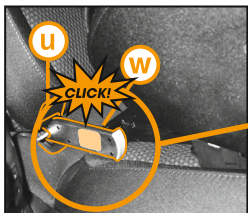
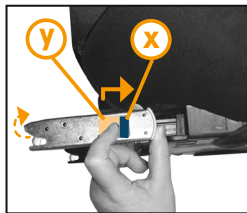
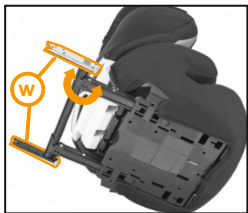
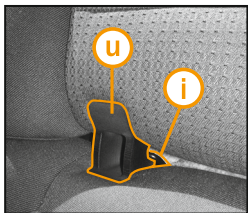
- I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjerasetet så langt tilbake som mulig. Forsikre deg om at det øverste punktet til bilens sikkerhetsbelte holdes bak stolens belteføring.
- Følg anbefalingene fra bilprodusenten.

Advarsel! Setebeltet (f) må føres diagonalt bakfra og må aldri gå forover til forsetets øvre beltepunkt. Dersom det ikke er mulig å sikre dette, f.eks. ved å skyve setet frem eller bruke stolen i et annet sete i bilen, er ikke barnestolen egnet for denne bilen.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjer sete som vender mot kjøretøringen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbrømsing eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.



MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX



Ved montering med ISOFIX fastgøres autostolen solidt til bilen og øger dermed sikkerheden for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktsele.

- Fastgør de to medfølgende ISOFIX bøjler (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (i). Omvendt montering (de længste dele peger nedad) er også mulig.

Bemærk! Bilens ISOFIX forankringspunkter (i) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

- Træk i Free-fix justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.
- Skub beslagene (w) så langt ud som muligt.
- Roter Free-fix beslagene 180°, indtil de peger i retning mod ISOFIX forankringspunkterne.

Bemærk! Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikation (x) på holderne ikke er synlig. Holderne kan eventuelt løsnes ved at skubbe disse og samtidig trække den røde udløserknop (y) tilbage. Gentag denne procedure med den anden holder.

- Skub de to Free-fix beslag (w) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i forankringspunkterne (i).
- Kontrollér, at autostolen er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.
- Den grønne sikkerhedsindikation (x) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (y).
- Sædets placering kan nu justeres ved hjælp af Free-fix justeringshåndtaget (v) på undersiden af autostolen.

Bemærk! For yderligere information henvises til afsnittet "Autostolens placering i bilen."

- Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet "Fastspænding af barnet".

MONTERING AV FREE-FIX



Ditt barn kommer att färdas säkrare tack vare Free-fix-fästena som gör det möjligt för dig att fästa bilbarnstolen ordentligt i bilen. Ditt barn använder trepunktsbältet precis som vanligt under färden.

- Sätt fast Free-fix två bifogade låsarmar (de långa delarna ska peka uppåt) i de två ISOFIX-fästpunkterna (i).

Observera! ISOFIX-fästpunkterna (i) utgörs av två metallkrokar per säte som sitter mellan fordonets ryggstöd och säte. Vid tveksamheter bör du titta i bilens instruktionsbok.

- Behöver du justera använder du Free-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del.
- Dra ut fästena (w) så långt det går.
- Vrid Free-fix-fästena 180° så att de pekar mot låsarmarna.

Observera! Förvissa dig om att den gröna säkerhetsindikatorn (x) i kopplingarna inte är synlig. Lossa dem om nödvändigt genom att skjuta fram och samtidigt dra tillbaka den röda utlösningknappen (y). Upprepa denna manöver med den andra kopplingen.

- Tryck ned de två Free-fix-fästena (w) i låsarmarna tills du hör att de fäster i ISOFIX fästpunkter (i) med ett ljudligt klick.
- Kontrollera att bilbarnstolen sitter som den ska genom att dra i den.
- Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningknapparna (y).
- Du kan justera bilbarnstolens läge med hjälp av Free-fix-knappen som sitter längst ner på bilbarnstolen.

Observera! Mer information hittar du i avsnittet "Montera bilbarnstolen i bilen".

- Du kan nu späanna fast ditt barn. Läs mer i "Så spänner du fast ditt barn".

FREE-FIX-MONTERING



Ditt barns säkerhet öker ved bruk av Free-fix-koblinger, som gjør det mulig å feste barnesetet sikkert i bilen. Barnet ditt fortsetter å bruke trepunktselelen når det er fastspent i setet.

- Fest de to medfølgende Free-fix-installasjonshjelpene (med den lange delen pekende oppover) i de to ISOFIX-festepunktene (i).

Merk! ISOFIX-festepunktene (i) er to metallkroker i hvert sete, som befinner seg mellom seteryggen og setet i bilen din. Slå opp i bilens brukermanual hvis du er usikker.

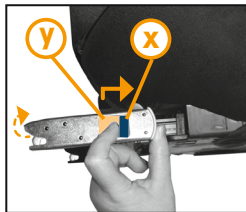
- For å justere setet flytter du på Free-fix-knappen, som befinner seg i bunnen av setet.
- Strekk koblingene (w) så langt som mulig.
- Vri Free-fix-koblingene 180°, slik at de peker mot installasjonshjelpene.

Merk! Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (x) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utløserknappen (y) bakover. Gjenta denne fremgangsmåten med det andre samlestykket.

- Trykk begge Free-fix-koblingene (w) inn i installasjonshjelpene til du hører at de smekker på plass i ISOFIX-festepunktene (i).
- Sørg for at setet er godt festet ved å prøve og trekke det ut.
- Det grønne sikkerhetsmerket (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
- Nå kan du justere setet med Free-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnesetet.

Merk! Du kan lese mer om dette i avsnittet „Montere setet i bilen“.

- Nå kan du spenne fast barnet. Les mer om dette i „Spenne fast barnet“.



AFMONTERING AF CBX FREE-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rækkefølge.



- Frigør ISOFIX-holderne (w) ved at skubbe disse og samtidig trække de røde udløserknapper (y) tilbage.
- Træk autostolen ud af ISOFIX forankringspunkterne (u).
- Roter Free-fix beslagene 180°.

- Træk i Free-fix justeringshåndtaget, der er placeret under autostolens sæde og skub Free-fix beslagene ind i autostolen, til de er helt skjult.

Bemærk! Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan forhindre problemfri betjening.

FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer autostolen på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn, således at autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.



- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne i bilen skal ryglænet på CBX Free-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.

- Brug af autostole kan medføre synlig slitage på visse bilsædebetræk af sart materiale (fx velour, læder, etc.). Dette undgås ved at placere et tæppe eller håndklæde under autostolen.

- Hvis bilens sæde er i vejen for nakkestøtten, trækkes denne helt ud og drejes eller fjernes helt. Autostolens ryglæn (a) passer perfekt næsten uanset bilsædets hældning.

Advarsel! Ryglænet på CBX Free-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn.

Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud.

Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejst position!

SÅ TAR DU UT CBX FREE-FIX

Følg monteringsanvisningarna i motsatt ordning.



- Lossa ISOFIX kopplingarna (w) genom att samtidigt dra och slunga tillbaka utlösningsknapparna (y).
- Ta loss bilbarnstolen från låsarmarna (u).
- Vrid Free-fix-fästerna 180°.
- Lossa Free-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del och för tillbaka Free-fix-fästena.

Observera! Det här tillvägagångssättet skyddar sittdynan och hindrar att den blir skadad och fläckig. Skador och fläckar kan medverka till att det inte fungerar som det ska.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.

- Se till att bilbarnstolens ryggstöd (a) lutar mot bilsätets ryggstöd. Bilbarnstolen får under inga omständigheter monteras i sitt sovläge.
- När ni använder ISOFIX fästpunkter (j) i bilen, försäkra er då om att ryggstödet (a) på CBX FREE-fix är helt i rät linje och helt i kontakt med den upprättade delen av bilens ryggstöd. Läget kan justeras med justeringshandtaget (v) beläget under sittdynan (d) på huvudramen (w) på bilbarnstolen.
- På en del känslig sätesklädsel (ex. velour, läder etc.) kan en bilbarnstol orsaka slitage. Lägg en fil eller handduk under barnstolen för att undvika detta.
- Om baksätets nackstöd är i vägen gör du plats för bilbarnstolen genom att ta bort eller vrida på det. Ryggstödet (a) anpassas enkelt till baksätets lutning.

Varning! Ryggstödet till CBX Free-fix måste ligga an plant mot bilsätets upprättade del. Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet. Bästa möjliga skydd för barnet uppnås om bilbarnstolens rygg är i normalt upprätt läge!

FJERNE CBX FREE-FIX

Følg alle trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge.



- Løsn ISOFIX samledelene (w) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.
- Trekk setet ut av installasjonshjelpene (u).
- Vri Free-fix-koblingene 180°.
- Flytt på Free-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnebilsetet, og trykk Free-fix-koblingene helt inn.

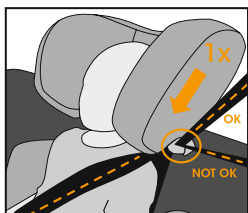
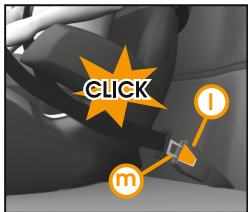
Merk! Denne fremgangsmåten beskytter seteputen og forhindrer at den blir skadet eller skitten. Skader og smuss kan redusere setets funksjonalitet.

SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Forsikre deg om at ryggstøtten (a) til barnestolen hviler mot ryggen av bilsetet slik at barnestolen ikke ligger i hvilestilling.
- Når du bruker ISOFIX-fester i bilen, må du sørge for at seteryggen på CBX Free-fix er perfekt tilpasset og berører baksetet i bilen over hele lengden. Avstanden kan justeres med justeringsspaken (v), som befinner seg i bunnen av barnesetet.
- På enkelte bilseter med setetrekk av ømfintlig materiale (f.eks. velur, skinn osv.), kan barnestolen etterlate slitasjespor på setet. For å unngå dette bør du legge et teppe eller håndkle under barnestolen.
- Dersom bilens hodestøtte er i veien for stolen, trekker du den ut og snur den, eller fjerner den fullstendig. Ryggstøtten (a) kan tilpasses optimalt til nesten alle seteposisjoner.

Advarsel! Seteryggen til CBX Free-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!



FASTSPÆNDING AF BARNETS SELE

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til selelåsen.

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hofseselen (n) ind i autostolens nederste seleføringer (k). Stram hofseselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod personskade. Skråselen og hofseselen skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af selelåsen.

Advarsel! Bilsædets selelås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Hofseselen (n) placeres i de nederste seleføringer (k) på begge sider af sædet (d).

Bemærk! Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hofseselen skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselen (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen. Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.

Bemærk! I visse biltyper kan vinklen på bilens sikkerhedssele være for skarp, når nakkestøtten er trukket helt ud. I den situation anbefales det at justere nakkestøtten en enkelt position nedad.

ATT SÄTTA PÅ BILBÄLTET

Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet en bra bit och led det runt ditt barn mot bälteslåset.

Varning! Bältet får aldrig vara snött!

Sätt fast bältesspannet (m) i bälteslåset (l). Det hörs ett ljudligt "KLICK" när det är låst.

För in bältets höftdel (n) under sittkuddens horn (k). Sträck bältets höftdel (n) genom att dra i diagonaldelen (f) så att det sitter stramt. Ju stramare bältet sitter, desto mer skyddar det mot skador. Både bältets diagonaldel och höftdel ska föras in under sittkuddens horn på den sida där bälteslåset sitter.

Varning! Under inga omständigheter får bilens bälteslås (l) nå in under sittkuddens horn (k). Denna bilbarnstol är inte lämplig att använda i bilar med denna typ av långa bälten/lås.

Bältets höftdel (n) ska sitta under sittkuddens horn (k) på båda sidor av sittkudden (d).

Obs! Lär barnet redan från början att kontrollera att bältet sitter stramt och att själv sträcka det vid behov.

Varning! Bältets höftdel ska sitta så lågt som möjligt på båda sidorna, precis över ljumskarna, för att garantera maximal säkerhet i händelse av en olycka.

För nu in bältets diagonaldel (f) genom den övre röda bältesöppningen (g) i axelstödet (e) så att det är helt inne i öppningen. Kontrollera att bältets diagonaldel (f) löper mellan axelns yttre kant och barnets nacke. Vid behov kan bältets placering justeras genom att justera huvudstödet. Huvudstödet höjd kan ställas in medan stolen är på plats i bilen.

Observera! I vissa bilar kan säkerhetsbältet hamna i en alltför brant vinkel när huvudstödet är helt utdraget. Om detta skulle vara fallet ska huvudstödet sänkas ett läge.

FESTE SIKKERHETSBELTET TIL BARNET

Plasser barnet i barnestolen. Trekk trepunktsbeltet godt ut og før det foran barnet mot beltelåsen.

Advarsel! Ikke vri beltet!

Stikk låsetungen (m) inn i beltelåsen (l). Du skal høre at beltet går i lås med et „KLIKK“.

Før hoftebeltet (n) gjennom den nedre belteføringen (k) til barnestolen. Stram hoftebeltet (n) ved å trekke i det diagonale beltet (f) slik at det ikke er noe slark. Jo strammere beltet er, jo bedre beskytter det mot skader. Det diagonale beltet og hoftebeltet skal begge føres gjennom den nedre belteføringen på siden til beltelåsen.

Advarsel! Beltelåsen til bilsetet (l) må under ingen omstendigheter stikke inn i den nedre belteføringen (k). Hvis beltet er for langt, er ikke stolen egnet for denne bilen.

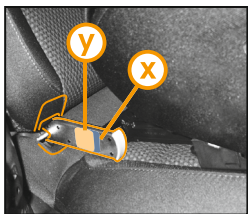
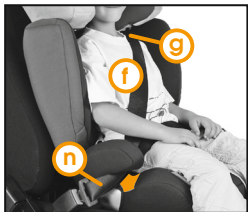
Hoftebeltet (n) bør plasseres i den nedre belteføringen (k) på begge sider av stolen (d).

Merk! Lær barnet fra starten av at beltet skal være stramt, og at det skal stramme beltet selv om nødvendig.

Advarsel! Hoftebeltet må føres så lavt som mulig over barnets skritt for at det skal ha best mulig effekt ved ulykker.

Deretter fører du det diagonale beltet (f) gjennom den øvre røde belteføringen (g) i skulderstøtten (e) til det er inne i føringen. Forsikre deg om at det diagonale beltet (f) ligger mellom den ytre delen av skulderen og barnets hals. Om nødvendig justerer du beltets plassering ved å regulere høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan justeres også etter at stolen er montert i bilen.

Merk! I noen bilmodeller resulterer det en for skarp vinkel på bilens sele, hvis bilstolens sele er trukket helt ut. Hvis dette er tilfellet, anbefaler vi at nakkestøtten justeres ned en posisjon.



ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at:

- Hofteselen (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- Skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i seletåsens side.
- Skråselen (f) går gennem seleføringen (g) på skulderstøtten, markeret med rødt.
- Skråselen (f) føres diagonalt bagud.
- Hele selen sidder tæt og ikke er snoet.



- Sædet er låst på plads på begge sider med Free-fix beslagene og ISOFIX forankringspunkterne.

- Autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædet ryglæn, og autostolen altid forbliver i oprejst position.

Bemærk! Den grønne indikator (x) skal være synlig ved den røde udløserknop (y) på begge sider af stolen.

VEDLIGEHOLDELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

SITTER BARNET SÅKERT?

Kontrollera följande innan du startar bilen för att vara säker på att barnet sitter så säkert som möjligt:

- Bältets höftdel (n) ska löpa under hornen (k) på båda sidor av sittkudden.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa under hornet (k) på bälteslåsets sida.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa genom den röda bältesöppningen (g) vid axelstödet.
- Bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- Hela bilbältet ska vara sträckt och får inte ha snott sig.
- Sätter du fast bilbarnstolen med bilens ISOFIX-fästen måste du se till att hela ryggstödet till CBX Free-fix är i linje med och har full kontakt med baksätet. Avståndet kan justeras med justeringsspaken (v) som sitter längst ner på bilbarnstolen.
- Att sittdynan är låst i rätt position på båda sidor med Free-fix-fästena och ISOFIX-fästpunkterna.
- Att bilbarnstolens ryggstöd (a) har kontakt med baksätet. Detta ser till att bilbarnstolen alltid befinner sig i upprätt läge.

Observera! De gröna säkerhetsindikatorerna (x) skall synas tydligt vid de röda frigöringsknapparna (y) på båda sidorna av stolen.

SKÖTSELRÅD

För att säkerställa att din bilbarnstol ger bästa möjliga skydd ska du observera följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet så att inga skador har uppkommit. Alla mekaniska delar måste fungera felldritt.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet etc. eftersom detta skadar stolen.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.

ER BARNET KORREKT SIKRET?

For å garantere best mulig sikkerhet for barnet bør du kontrollere følgende før du begynner å kjøre:

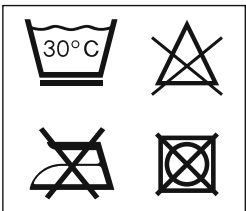
- Hoftebeltet (n) går gjennom de nedre belteføringene (k) på begge sider av setet (d).
- Det diagonale beltet (f) går gjennom den nedre belteføringen (k) på siden med sikkerhetsbeltelåsen.
- Det diagonale beltet (f) går gjennom belteføringen (g) til skulderstøtten, markert med rødt, sikkerhetsbeltet går diagonalt bakover.
- Hele beltet er stramt og ikke vridd.
- At seteputen er låst på plass på begge sider med Free-fix-koblingene og ISOFIX-festepunktene.
- At seteryggen (a) på barnesetet berører baksetet i bilen over hele lengden. Dette sikrer at barnesetet alltid står i oppreist stilling.

Merk! Den grønne indikator (x) skal være synlig ved den røde utløserknappen (y), på begge sider av stolen.

VEDLIKEHOLD

For at barnet skal være best mulig beskyttet i barnestolen, må du ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen må kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Mekaniske deler må fungere felldritt.
- Det er av avgjørende betydning at barnestolen ikke kommer i klem mellom harde deler som bildør, seteskinne osv. som kan føre til skader på stolen.
- Hvis barnestolen faller i bakken eller utsettes for lignende situasjoner, må den kontrolleres av produsenten.



AFMONTERING AF BETRÆK

Betrækket består af tre dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes.

Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

RENGØRING

Det er vigtigt kun at anvende originalt CBX Free-fix betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

Bemærk! Betrækket kan vaskes ved maks. 30° skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensmidler eller blegemidler!

EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. Derfor skal autostolen straks udskiftes i sådanne tilfælde. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

ATT TA AV KLÄDSELN

Klädseln består av 3 delar som är fästa vid bilbarnstolen antingen med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. Efter att ha lossat alla fästningar kan klädseln tas av.

För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna i omvänd ordning.

Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CBX Free-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädsel finns i fackhandeln.

Observera! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

FJERNE SETETREKKET

Setetrekkeet er satt sammen av 3 deler som er festet til stolen enten med borrelås, trykknapper eller vanlige knapper. Etter at du har løsnet alle fester, kan de ulike delene fjernes.

For å sette setetrekke delene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CBX Free-fix setetrekke, da trekkeet også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekke fås via forhandleren.

Bemerk! Vask trekkeet før bruk første gang. Stoltrekkeet kan vaskes ved max 30 grader Finvask. Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekkeet miste farge. Vask trekkeet separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!

FREMGANGSMÅTE EFTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CBX Free-fix er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid (helt op til 9 år). Pga. store temperaturudsving og evt. uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmende farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

CBX Free-fix er utformad för att hålla under den rekommenderade tidsram som den ska användas – för barn i åldern mellan 3 till 12 år – alltså 9 år. Men eftersom stolen kan utsättas för stora temperaturskillnader och oväntade händelser är det ändå nödvändigt att observera följande:

- Om bilen står i direkt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut eller täckas över med ett tygstycke.
- Kontrollera bilbarnstolen varje år så att inga skador uppkommit på plastdelarna eller att de ändrat form eller färg. Om du märker några förändringar måste bilstolen kasseras eller kontrolleras av tillverkaren och kanske bytas ut.
- Förändringar på klädseln, speciellt blekta färger, räknas som normalt slitage efter flera års användning i en bil och inte som skada.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

PRODUKTETS LEVETID

CBX Free-fix er konstruert for å oppfylle sine funksjoner under hele bruksperioden, dvs. 9 år, fra barnet er ca. 3 til 12 år. Siden det kan oppstå store temperatursvingninger, og eftersom setet kan utsettes for uforutsette belastninger, er det viktig å være oppmerksom på følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekket med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på stolen for skader eller endringer i form og farge en gang i året. Hvis du oppdager endringer, skal setet avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANTI

Føljande garanti gæller endast i det land dær denna produkt fœrst sœldes av en återfœrsœljare till en kund. Garantin gæller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten fœr kœpet eller som framtræder inom tre (3) år från inkœpsdatum av återfœrsœljaren som fœrst sœlde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vœrt omdœme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. Fœr att erhœlla sœdant garanti mœste produkten fœras till återfœrsœljaren som ursprungligen sœlde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis pœ kœpet (kvitto eller faktura) som innehœller inkœpsdatum, återfœrsœljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gæller inte om denna produkt fœrs till tillverkaren eller nœgon annan person œn återfœrsœljaren som ursprungligen sœlde denna produkt till en kund. Vœnligen kontrollera produkten med hœnsyn till fullstœndighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten fœr inkœpet eller, ifall produkten kœptes pœ distans, omedelbart efter mottagandet. I hœndelse av ett fel sluta anvœnda produkten och fœr den genast till återfœrsœljaren som ursprungligen sœlde den. I ett garantifall mœste produkten återlœmnas i ett rent och helt skick. Innan återfœrsœljaren kontaktas var vœnlig lœs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gæller inte skador som orsakats av missbruk, miljœbetingade omstœndigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gæller endast om produkten alltid anvœnts i enlighet instruktionerna, om eventuella fœrœndringar och service utfœrts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehœr har anvœnts. Denna garanti varken utesluter, begrœnsar eller pœ nœgot annat sœtt pœverkar lagstadgade konsumentrœttigheter, inklusive krœnkningar och kontraktsbrott, som kœparen kan ha mot produktens återfœrsœljare eller tillverkare.

GARANTI

Denna garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produktions- og materialfeil som enten eksisterte pœ kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produktions- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjœnn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For œ fremme garantikrav mœ du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstœndig stand og uten produktions- eller materialfeil umiddelbart pœ selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil pœ produktet mœ du umiddelbart slutte œ bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstœndig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen fœr du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre pœvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utfœrt av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehœr. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller pœ annen mœte pœvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjœre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0
Fax.: +49 921 78 511- 999



HYVÄ ASIAKAS!

KIITÄMME SINUA CBX FREE-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CBX FREE-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

DRAGI KUPEC!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA ODLOČITEV, DA KUPITE SEDEŽ CBX FREE-FIX.

ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SMO IMELI MED RAZVIJANJEM TEGA SEDEŽA PRED OČMI PREDVSEM VARNOST, UDOBJE IN PRIJAZNOST DO UPORABNIKA. IZDELEK JE ŠEL USPEŠNO SKOZI POSEBNO KONTROLO KAKOVOSTI IN IZPOLNJUJE NAJSTROŽJE ZAHTEVE GLEDE VARNOSTI.

POŠTOVANI KUPCI,

HVALA ŠTO SE KUPILI CBX FREE-FIX DJEČJE SJEDALO.

UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM RAZVOJA CBX FREE-FIX DJEČJEG SJEDALA USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE I U SUKLADAN JE NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTJEVIMA.



KÄYTTÖOPAS

CBX Free-fix

-turvaistuin selkänajalla

SUOSITELLAAN:

Ikä: 3–12 vuotta

Paino: 15–36 kg

Pituus: korkeintaan 150 cm

Ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattinen kolmipisteturvavyö

HYVÄKSYNTÄ:

ECE R44/04, ryhmä 2/3, 15–36 kg



PRIROČNIK Z NAVODILI

Varnostni sedež CBX Free-fix s hrbtnim naslanjalom

PRIPOROČAMO ZA:

Starost: od približno 3 do 12 let.

Masa: 15 - 36 kg.

Telesna višina: do 150 cm.

Za sedeže v vozilih, opremljenih s tritočkovnimi varnostnimi pasovi s samodejnim prilagajanjem dolžine pasu.

DOVOLJENJE:

ECE R44/04, skupina 2/3, 15 do 36 kg.

KORISNIČKI PRIRUČNIK

CBX Free-fix dječje sjedalo s naslonom za leđa

PREPORUČENO ZA:

Dob: od približno 3 do 12 godina

Težina: 15-36 kg

Visina djeteta: do 150 cm

Za sjedala u vozilu s automatskom regulacijom pojasa na tri točke.

ODOBRENJE:

ECE R44/04, skupina 2/3, 15 do 36 kg

FI SISÄLLYSLUETTELO

Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CBX Free-fix -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.

Lyhyt käyttöopas	1
Varoitus! / Huomio!	2
Hyväksyntä – kelpoisuus.....	49
Ensi-asennus	51
Istuimen säätäminen koon mukaan.....	51
Pääntuen säätäminen.....	51
Oikea paikka ajoneuvossa.....	53
Free-fix-turvaistuimen asennus	55
CBX Free-fix -turvaistuimen irrottaminen	57
Lapsen suojaaminen.....	57
Lapsen turvavyön kiinnittäminen.....	59
Onko lapsi kiinnitetty istuimeen oikein?	61
Tuotteen huolto	61
Istuimen päällysteen poistaminen.....	63
Puhdistus.....	63
Toiminta onnettomuuden jälkeen	63
Tuotteen kestävyys.....	65
Käytöstä poistaminen	65
Takuu.....	67

SI VSEBINA

Opozorilo! Za ustrezno zaščito vašega otroka je nadvse pomembno, da sedež CBX Free-fix uporabljate in namestite v skladu z navodili v tem priročniku.

Opomba! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki (na primer pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet).

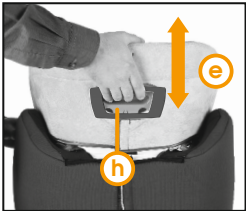
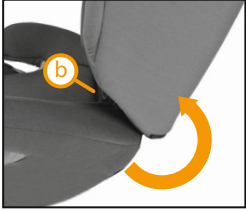
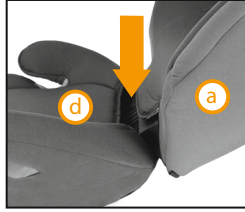
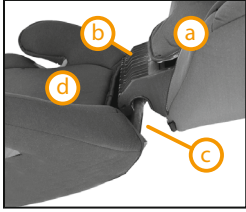
Kratka navodila	1
Opozorilo / Opomba	2
Dovoljenje - klasifikacija	49
Prva namestitvev	52
Prilagoditev telesnim meram	52
Nastavitev naslanjala za glavo	52
Pravilna namestitvev v avtu	54
Montaža otroškega avto sedeža s pomočjo zaskočnih ročic	56
Demontaža sedeža CBX Free-fix	58
Zavarovanje otroka	58
Pripenjanje otroka z varnostnim pasom	60
Je vaš otrok varno pripet?	62
Nega izdelka	62
Odstranitev sedežne prevleke	64
Čiščenje	64
Kaj storiti po nezgodi	64
Trpežnost izdelka	66
Odstranitev odsluženega izdelka	66
Garancija	68

HR SADRŽAJ

Upozorenje! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta bitno je koristiti CBX Free-fix dječje sjedalo sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.

Napomena! Molimo vas da radi daljnjih uputa korisnički priručnik uvijek držite pri ruci (npr. ispod navlake s prednje strane naslona za leđa).

Kratki priručnik	1
Upozorenje / Napomena	2
Odobrenje	49
Prva ugradnja	52
Podešavanje dječjeg sjedala prema visini djeteta	52
Podešavanje naslona za glavu	52
Najbolji položaj u automobilu	54
Postavljanje dječjeg sjedala s ISOFIX-CONNECT sustavom u vozilo	56
Uklanjanje CBX Free-fix dječjeg sjedala	58
Osiguravanje djeteta	58
Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom	60
Da li je vaše dijete pravilno osigurano?	62
Održavanje proizvoda	62
Uklanjanje navlake sa sjedala	64
Čišćenje	64
Što učiniti nakon nesreće	64
Trajanje proizvoda	66
Odlaganje	66
Jamstvo	68



ENSIASENNUS

Lasten turvaistuin koostuu istuimesta (d) ja selkänöjasta (a), jossa on säädettävä hartia- ja pääntuki. Vain molemmat osat sisältävä yhdistelmä suojaa parhaiten ja sitä on kaikkein mukavin käyttää.

Varoitus! CBX Free-fix -turvaistuimen osia ei saa käyttää yksin tai yhdistettynä muiden valmistajien tai tuoteperheiden istuimiin, selkänöjiin tai pääntukiin. Hyväksyntä raukeaa heti, jos tätä ei noudateta.

Selkätuki (a) on kiinnitetty istuimen (d) runkoon (c) kiinnittimellä (b).

Huomio! Säilytä käyttöopasta aina vetolaatikossa, jotta se on käden ulottuvilla, jos haluat tarkastaa jonkin istuimen käyttöön liittyvän asian.

Työnnä vetolaatikko sitten sille tarkoitettuun sijaintiin istuimessa.

Varoitus! Kiinnitä aina päivittäisessä käytössä huomiota siihen, etteivät istuimen irralliset tai muoviset osat juutu kiinni mihinkään, kun esimerkiksi säädät auton istuinta tai käsittelet auton ovea.

ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

Vain parhaalla mahdollisella tavalla säädetty hartia- ja pääntuen (e) korkeus takaa sen, että turvaistuinta on turvallista ja mukava käyttää. Se takaa myös sen, että olkavyö (f) on parhaassa mahdollisessa asennossa. Voit säätää hartia- ja pääntuen (e) korkeutta 7 eri asentoon. Hartiatuki on kiinni pääntuessa eikä sitä voi säätää erikseen. Hartia- ja pääntuki tulee säätää niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

- Laita lapsi istuimeen.
- Vapauta hartia- ja pääntuen lukitus vetämällä säätökahvaa (h) ylöspäin.
- Nyt voit säätää hartia- ja pääntuen (e) haluamallesi korkeudelle.
- Kun päästät irti säätökahvasta (h), hartia- ja pääntuki lukittuu itsestään.

PRVA NAMESTITEV

Otroški varnostni avto sedež je sestavljen iz sedeža (d) in hrbtnega naslanjala (a) z naslanjalom za rame in glavo z možnostjo prilagajanja višine. Samo kombinacija obeh delov zagotavlja vašemu otroku najboljšo zaščito in udobje.

Opozorilo! Delov izdelka CBX Free-fix ne smete uporabljati samostojno ali v kombinaciji s sedeži, hrbtnimi naslanjali ali naslanjali za glavo drugih proizvajalcev ali drugih serij, sicer potrdilo takoj preneha veljati.

Hrbtno naslanjalo (a) je pritrjeno na os (c) sedeža (d) z vodilom/držalom (b).

Opomba! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki (na primer pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet (a)).

Opozorilo! Prosimo, da vedno pazite, da se kateri od zrahljanih delov, oz. kakšen plastičen del sedeža ob vsakodnevni uporabi avtomobila, (n.pr. ob naravnavanju sedeža v vozilu) ne bi kam zataknil (n.pr. ob avtomobilska vrata).

PRILAGODITEV TELESNIM MERAM

Najboljšo zaščito in udobje vašega otroka zagotavlja samo v primerno višino naravnano naslanjalo za rame in glavo (e), ki jamči tudi za optimalen položaj diagonalnega pasu (f). Višino naslanjala (e) lahko naravnate v 7 različnih položajev. Ramensko varovalo je pritrjeno na naslanjalo za glavo in ga ni treba nastavljanjati posebej. Nastavitev je ustrezna, če ostane med spodnjim robom naslanjala za glavo in robom naslanjala za rame toliko prostora, da lahko vanj potisnete 2 prsta.

NASTAVITEV NASLANJALA ZA GLAVO

- Otroka položite v sedež.
- Povlecite navzgor ročico (h), da sprostite naslanjalo za rame in glavo.
- Zdaj lahko naravnate naslanjalo (e) v željeni položaj.
- Takoj, ko spustite ročico (h), se naslanjalo za rame in glavo (e) samodejno zaskoči v izbranem položaju.

PRVA UGRADNJA

Dječjeje sjedalo sastoji se od umetka za sjedalo (d) i naslona za leđa (a) s naslonom za glavu koji se može podešavati po visini. Samo korištenje oba dijela u kombinaciji omogućuju najbolju moguću zaštitu i udobnost vašem djetetu.

Upozorenje! Dijelovi CBX Free-fix dječjeg sjedala ne smiju se koristiti samostalno ili u kombinaciji s umetcima, naslonima za leđa ili glavu drugih proizvođača ili iz serije drugih proizvođača. U takvim slučajevima odobrenje ističe odmah.

Spojite naslon za leđa (a) za umetak (d) tako da zakačite vodilicu (f) za osovinu (c) umetka (d).

Napomena! Molimo vas da radi daljnjih uputa korisnički priručnik uvijek držite pri ruci (npr. ispod navlake s prednje strane naslona za leđa).

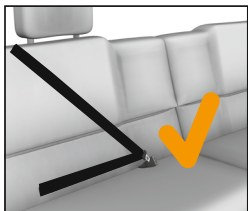
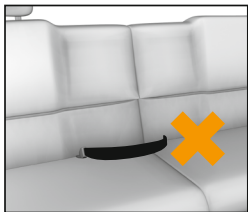
Upozorenje! Molimo vas pazite da plastični dijelovi dječjeg sjedala nikad ne budu zaglavljani (npr. kod vrata automobila ili dok namještate zadnje sjedalo).

PODEŠAVANJE DJEČJEG SJEDALA PREMA VISINI DJETETA

Naslon za glavu treba biti savršeno podešen kako bi vašem djetetu bila omogućena maksimalna udobnost i zaštita, te isto tako osiguran optimalni položaj dijagonalnog pojasa (f). Visina naslona za glavu CBX Free-fix dječjeg sjedala (e) može se podesiti u 7 položaja. Naslon za ramena je pričvršćen za naslon za leđa, te se ne treba posebno podešavati. Naslon za glavu je optimalno podešen ukoliko možete uvući 2 prsta između naslona za glavu i dječjeg ramena.

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

- Postavite dijete u dječje sjedalo.
- Povucite regulacijsku ručku (h) kako biste deblokirali naslon za glavu i ramena.
- Postavite naslon za glavu i ramena (e) u željeni položaj.
- Čim pustite regulacijsku ručku (h), naslon za glavu i ramena (e) se automatski blokira.



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CBX Free-fix -turvaistuinta voi käyttää kaikissa istuimissa, joissa on kolmipisteturvavyö. Suosittelemme istuimen käyttämistä ajoneuvon takapenkillä. Onnettomuustilanteissa lapsen turvallisuus on usein suuremmassa vaarassa etupenkillä.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa.



Autoon on voitava asentaa lisäksi kiinnitysmechanismi Free-fix-kiinnikkeillä. Siksi turvaistuinta saa käyttää vain autoissa, jotka kuuluvat "puoliyleiseen" asennuskategoriaan ja ovat oheisessa hyväksytyjen autojen luettelossa. Luetteloa päivitetään säännöllisesti. Päivitetyn version saa meiltä tai sitä voi katsella osoitteessa www.cybex-online.com.

Poikkeustapauksissa istuin voidaan kiinnittää myös etuistuimeen. Huomioi seuraavat kohdat kyseisissä tapauksissa:

- Jos autossa on turvatyyny, etuistuin tulee vetää mahdollisimman taakse. Varmista, että ajoneuvon turvavyön ylävyö on ja pysyy istuimen takana olevassa turvavyön ohjaimessa.
- Ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita on noudatettava aina.

Varoitus! Ajoneuvon istuimen turvavyön (f) on kuljettava aina viistosti takapuolelta eikä se saa koskaan kulkea etuistuimen etuosaan. Jos et pysty säätämään turvavyötä kyseisellä tavalla esimerkiksi työntämällä istuinta eteenpäin tai asettamalla turvaistuinta auton eri istuimeen, lasten turvaistuin ei sovellu käytettäväksi ajoneuvossa.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat sijoitettu vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Varmista, että auton istuimen niskatuki on käytössä asennettaessa turvaistuin autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa.. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, jotta kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaantuisi irtonaisen istuimen vuoksi hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huomio! Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa.

PRAVILNA NAMESTITEV V AVTU

Otroški sedež CBX Free-fix (brez ISOFIX sistema pritrditve) lahko uporabite na vseh avtomobilskih sedežih, ki so opremljeni s 3-točkovnim samozateznim varnostnim pasom in so registrirani za prevoz odraslih oseb.

Opozorilo! Sedeža ne morete uporabljati v kombinaciji z dvotočkovnim pasom, oz. s pasom čez naročje. Če bi otroka pripeli z dvotočkovnim pasom, bi v primeru nezgode lahko utrpeli smrtne poškodbe.



Vozila morajo biti kompatibilna za dodatno pritrditev z Free-fix zaskočinima ročicama. Otroški varnostni avto sedež lahko uporabite le v vozilih, ki spadajo v kategorijo s „pol-univerzalno montažo“ in so navedena v priloženem seznamu motornih vozil. Seznam vozil se redno dopolnjuje.

Najnovejšo verzijo lahko dobite direktno pri nas ali na spletni strani www.cybex-online.com.

Izjemoma je lahko varnostni sedež tudi na sopotnikovem mestu. V takem primeru morate vedeti naslednje:

- V vozilih z zračnimi blazinami morate potisniti sopotnikov sedež čim bolj nazaj. Prosimo, da preverite, da ostane vrhnji konec avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom pasu varnostnega sedeža.
- Ravnajte v skladu s priporočili izdelovalca vozila.

Opozorilo! Varnostni pas sedeža (f) mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme biti nikoli s sprednje strani speljan k zgornji točki varnostnega pasu sprednjega sedeža v vozilu. Če tega ne morete narediti, n.pr. tako, da potisnete sedež naprej, ali da ga namestite na drug sedež v vozilu, potem ta otroški varnostni sedež ni primeren za to vozilo.

Prtljaga ali drugi predmeti, ki bi v primeru nezgode lahko povzročili poškodbe, morajo biti v vozilu vedno ustrezno pritrjeni.

Opozorilo! V vozilih, kjer so sedeži sopotnikov nameščeni ob strani, uporaba otroškega avto sedeža ni dovoljena. Na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni nasproti smeri vožnje, na primer v kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega avto sedeža dovoljena le v primeru, če je avtomobilski sedež namenjen za prevažanje odraslih. Če otroški avto sedež montirate na sopotnikov sedež, ki je obrnjen nasproti smeri vožnje, ne smete odstraniti opore za glavo! Otroški varnostni avto sedež mora biti pripet z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, kadar ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko že pri zaviranju v sili ali ob rahlem trku poškoduje voznika ali sopotnike.

Opomba! Prosimo, da otroka nikoli ne puščate samega v vozilu!

NAJBOLJI POLOŽAJ U AVTOMOBILU

CBX Free-fix dječje sjedalo bez ISOFIX-KONEKTORA može se koristiti kod svih sjedala u vozilima s pojansom na automatsko uvlačenje na tri točke, pod pretpostavkom da je sjedalo odobreno za odrasle.

Upozorenje! Nemojte koristiti CBX Free-fix dječje sjedalo s pojansom učvršćenim na dvije točke ili na preklap. Kad osiguravate svoje dijete s pojansom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede u slučaju sudara.



Kod ugradnje ISOFIX CONNECT sustava, CBX Free-fix dječje sjedalo spada u „polu-univerzalnu“ kategoriju prihvatljivosti, tj. može se koristiti samo u određenim vrstama vozila. Molimo vas provjerite popis odobrenih automobila kako biste provjerili kompatibilnost svog vozila. Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija dostupna je na internet stranici www.cybex-online.com.

U iznimnim slučajevima dječje sjedalo može se koristiti na suvozačevom sjedalu, tada obratite pažnju na sljedeće:

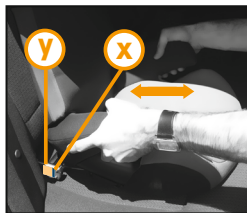
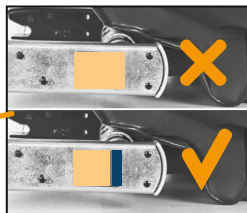
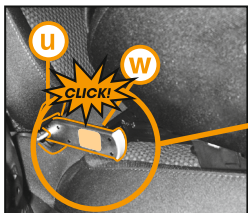
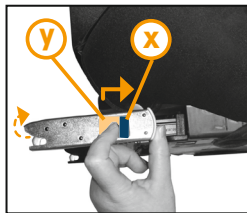
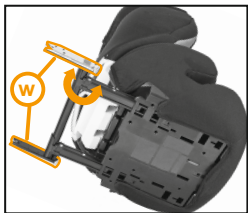
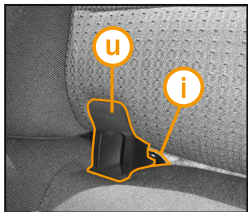
- U vozilima opremljenim zračnim jastukom molimo pomaknite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad. Molimo osigurajte da gornja točka pojasa sjedala vozila ostane iza vodilice pojasa dječjeg sjedala.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

Upozorenje! Pojas za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne smije voditi do prednje gornje točke pojasa na sjedalu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječjeg sjedala na drugom sjedalu u vozilu, onda dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.

Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.

Upozorenje! U vozilima sa sjedalima koja su postavljena bočno, dječje sjedalo se ne smije koristiti. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili minibusu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo pazite da mjesto za glavu nije izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da bi se izbjeglo da nevezano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja ili u slučaju sudara.

Napomena! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u automobilu.



FREE-FIX-TURVAISTUIMEN ASENNUS



Free-fix-kiinnikkeet parantavat lapsesi turvallisuutta. Kiinnikkeiden avulla voit kiinnittää turvaistuimen tiukasti ajoneuvoon. Kolmipistevyön käyttöä jatketaan edelleen lapsen istuessa turvaistuinissa.

- Liitä kaksi Free-fix-asennustukea (pitkien osien tulee osoittaa ylöspäin) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).

Huomio! ISOFIX-kiinnityspisteet (i) ovat kaksi metallikoukkuja, jotka sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuimen välissä. Katso lisätietoja ajoneuvon ohjekirjasta.

- Istuinta säädetään istuimen pohjassa olevalla Free-fix-painikkeella.
- Vedä kiinnikkeet (w) mahdollisimman kauas.
- Käännä Free-fix-kiinnikkeitä 180 astetta niin, että ne osoittavat asennustukien suuntaan.

Huomio! Varmista, että viherät turvaosoittimet (x) kiinnitystangoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeen, vapauta ne painamalla ja samanaikaisesti vetämällä punaisia vapautusnappeja (y) taaksepäin. Toista tämä molemmissa kiinnitystangoissa.

- Työnnä molempia Free-fix-kiinnikkeitä (w) asennustukiin, kunnes ne napsahtavat ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).
- Varmista, että istuin on kiinnitetty tiukasti vetämällä sitä auton istuimesta pois päin.
- Vihreiden turvaosoittimien (x) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnappeissa (y).
- Nyt voit säätää istuimen asentoa turvaistuimen pohjassa olevalla Free-fix-painikkeella.

Huomio! Lisätietoja on kohdassa Istuimen asettaminen ajoneuvoon.

- Nyt voit kiinnittää lapsen turvavöihin. Katso lisätietoja kohdasta Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.

MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO ZASKOČNIH ROČIC



S pritrditvijo Free-fix zaskočnih ročic je vaš otrok veliko varnejši, saj zaskočne ročice zagotavljajo, da se otroški sedež tesno oprime avtomobilskega sedeža. Otrok mora biti vedno pripet s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

- Dve priloženi Free-fix montažni opori (katerih daljša konca morata biti obrnjena navzgor) povežite z dvema ISOFIX opomima točkama (I). V nekaterih vozilih je boljša obratna montaža (daljši zaponki obrnjeni navzdol) vodil (u).

Opomba! ISOFIX pritrditveni točki (I) sta dva kovinska obročka na sedež, ki se nahajata med oporo za hrbet (a) in sedežno blazino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si preberite navodila za uporabo vašega vozila.

- Za nastavitvev premaknite Free-fix gumb na spodnji strani sedeža
- Do konca povlecite zaskočni ročici (w).
- Free-fix zaskočni ročici zavrtite za 180°, tako da kažejo v smeri montažnih opor.

Opomba! Prepričajte se, da zelena varnostna indikatorja (x) na zaskočnih ročicah nista vidna. Po potrebi sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) in sicer tako, da pritisnete in istočasno povlečete nazaj gumb za sprostitev (y). Postopek ponovite še pri drugi zaskočni ročici.

- Obe Free-fix zaskočni ročici (w) potisnite v montažni opori, dokler ne slišite, da se zatakne v ISOFIX pritrditveni točki (I).
- Preverite, če je sedež dobro pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči.
- Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).
- S pomočjo Free-fix gumba na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža lahko sedaj regulirate položaj sedeža.

Opomba! Za dodatne informacije si preberite poglavje „Montaža otroškega sedeža v vozilo“.

- Sedaj lahko pripnete otroka z varnostnim pasom. Preberite si poglavje „Pripnjanje otroka z varnostnim pasom“.

POSTAVLJANJE DJEČJEG SJEDALA S ISOFIX-CONNECT SUSTAVOM U VOZILU



Sigurnost vašeg djeteta bit će povećana čvrstim povezivanjem dječjeg sjedala pomoću ISOFIX-CONNECT sustava s vozilom. Vaše dijete i dalje koristi sigurnosni pojas vozila učvršćen na 3 točke kad je vezano.

- Spojite dvije priložene Free-fix vodilice (u) (tako da su duži dijelovi okrenuti prema gore) s ISOFIX uporišnim točkama (I). Obrnuto instaliranje (duži dijelovi su okrenuti prema gore) je također moguće.

Napomena! ISOFIX uporišne točke (I) su dvije metalne kuke na svakom sjedalu, smještene između naslona za leđa i jastuka sjedala na auto-sjedalu. U slučaju nedoumice, proučite svoj korisnički priručnik.

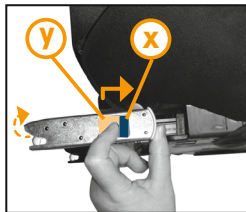
- Za podešavanje povucite Free-fix regulacijsku ručku (v), smještenu ispod dječjeg sjedala.
- Povucite konektore (w) koliko god budete mogli (što dalje).
- Zarotirajte Free-fix konektore za 180° sve dok ne budu okrenuti u smjeru pomagala za montažu (u).

Napomena! Vodite računa da zelena sigurnosna indikacija (x) konektora nije vidljiva. U slučaju potrebe, oslobodite ih pritiskanjem i istovremenim povlačenjem prema nazad crvenog gumba za otpuštanje (y). Ponovite postupak i s drugim konektorom.

- Pritisnite oba Free-fix konektora (w) u pomagalo za montažu dok ne čujete „klik“ na ISOFIX uporišnim točkama (I).
- Uvjerite se da li je dječje sjedalo čvrsto pričvršćeno, tako da ga pokušate izvuci.
- Zelena sigurnosna indikacija (x) mora biti jasno vidljiva s obje strane crvenih gumba za otpuštanje (y).
- Pomoću Free-fix regulacijske ručke (v) smještene na dnu dječjeg sjedala sada možete podesiti položaj sjedala.

Napomena! Za dodatne informacije molimo pogledajte poglavje "Postavljanje dječjeg sjedala u automobil".

- Sada možete zavezati dijete. Molimo pogledajte poglavje „Osiguravanje djeteta sigurnosnim pojasom“.



CBX FREE-FIX -TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN

Suorita kaikki asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.



- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (w) molemmin puolin vetämällä punaiset lukitusnapit (y) taaksepäin.
- Irrota istuin asennustuista (u).
- Käännä Free-fix-kiinnikkeitä 180 astetta.

- Siirrä turvaistuimen pohjassa olevaa Free-fix-painiketta ja vedä Free-fix-kiinnikkeitä mahdollisimman kauas.

Huomio! Tämä menettely suojaa istuintyyntyä ja estää sen vaurioitumisen ja likaantumisen. Vauriot ja tahrat voivat häiritä istuintyyntyn sujuvaa toimintaa.

LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) nojaa tasaisesti autonistuimen selkänojaa vasten eikä turvaistuin ole makuuasennossa.



- Kun autossa käytetään ISOFIX-kiinnikkeitä, varmistetaan, että CYPEX Free-fixin selkänoja on ihan suorassa ja koskettaa koko pituudeltaan auton takaistuinta. Asentoa voidaan säädellä turvaistuimen pohjassa olevalla säätökahvalla (v).

- Jotkut autonistuinten on verhoiltu herkillä materiaaleilla (esim.. velour, nahka tms.), joihin lasten turvaistuinten voivat aiheuttaa hankausta ja jälkiä. Välttääksesi tämän käytä turvaistuimen alla sopivaa kangasta tai pyyhettä.

- Jos turvaistuin hankaa auton istuimen niskatukea, vedä se mahdollisimman ylös, käännä se toisinpäin tai irrota se kokonaan. Selkänoja (a) on helppo säätää vastaamaan ajoneuvon istuimen lähes jokaista asentoa.

Varoitus! CBX Free-fix -turvaistuimen selkänojan tulee nojata tasaisesti auton istuimen selkänojaa vasten. Työnnettäessä turvaistuinta taaksepäin istuinta on painettava kevyesti auton istuinta vasten. Lapsen turvallisuuden takaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla istuimen on oltava pystysuorassa asennossa!

DEMONTAŽA SEDEŽA CBX FREE-FIX

Ponovite korake, ki ste jih uporabili pri montaži sedeža, vendar v obratnem vrstnem redu.



- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) tako, da istočasno potegnete in dvignete rdeča gumba za sprostitvev (y).
 - Potegnite sedež iz montažnih opor (u).
 - avrtite Free-fix zaskočni ročiči (w) za 180°.
- Premaknite Free-fix gumb na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža in do konca potisnite Free-fix zaskočni ročiči.

Opomba! Na ta način zaščitite sedežno blazino in preprečite, da bi se poškodovala in umazala. Poškodbe in umazanija lahko ovirajo gladko delovanje.

ZAVAROVANJE OTROKA

Otroški varnostni sedež položite na izbrani sedež v vozilu.

- Prepričajte se, da leži hrbtno naslanjalo otroškega varnostnega sedeža vzdolž hrbtne naslanjala avtomobilskega sedeža in da varnostni sedež v nobenem primeru ni v položaju za spanje.
- Pri uporabi ISOFIX pritriljenih točk v vozilu pazite, da se opora otroškega sedeža CBX Free-fix odlično prilega in je v tesnem stiku z naslonjalom avtomobilskega sedeža. Razmik lahko regulirate s pomočjo nastavitvene ročice na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža.
- Na nekaterih vrstah sedežnih prevlek, ki so iz občutljivega materiala (n. pr. iz žameša, usnja itd.) lahko pušči uporaba varnostnega sedeža sledove (obraza). Da bi do tega ne prišlo, pregripite sedež vozila z odejo ali brisačo preden namestite varnostni sedež.
- Če je naslanjalo za glavo na sedežu v vozilu v napoto, ga izvalcite in obrnite, ali pa ga odstranite. Hrbtno naslanjalo (a) se optimalno prilega skoraj vsakemu naklonu sedeža v vozilu.

Opozorilo! Hrbtno naslanjalo sedeža CBX Free-fix mora plosko ležati vzdolž pokončnega dela avtomobilskega sedeža. Ob potisku nazaj se mora varnostni sedež tesno prilegati sedežu vozila. Za kar najboljšo zaščito otroka mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju.

UKLANJANJE CBX FREE-FIX DJEČJEG SJEDALA

Postopak postavljanja dječjeg sjedala ponovite obrnutim redoslijedom.



- Otpustite ISOFIX konektore (w) istovremenim povlačenjem nazad crvenih gumba za otpuštanje (y).
 - Izvucite dječje sjedalo iz pomagala za montažu (u).
 - Zarotirajte Free-fix konektore za 180°.
- Povucite Free-fix regulacijsku polugu smještenu na dnu dječjeg sjedala i pritisnite Free-fix konektore u dječje sjedalo, dok ne budu skroz skriveni.

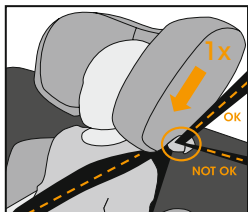
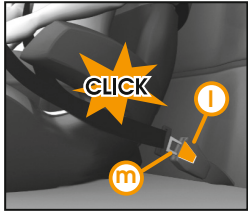
Napomena! Postupajući na tajnačin spriječiti ćete da podloga sjedala bude oštećena, a ISOFIX konektori oštećeni i zaprljani. Oštećenja i mrlje mogu ometati u nesmetani rad.

OSIGURAVANJE DJETETA

Postavite dječje sjedalo na odgovarajuće mjesto u vozilu.

- Vodite računa da naslon za leđa (a) dječjeg sjedala leži oslonjen na naslon za leđa sjedala vozila, tako da dijete ni u kojem slučaju nije položaju za spavanje.
- Kada koristite ISOFIX-uporišta u automobilu, vodite računa da je naslon za leđa CBX Free-fix dječjeg potpuno uspravan i u kontaktu s naslonom za leđa na sjedalu vozila. Položaj se može podešavati pomoću regulacijske ručke (v) smještene na dnu dječje autosjedalice.
- Kod nekih auto sjedala navlake su napravljene od osjetljivog materijala (velura, kože itd.), pa se korištenjem dječjeg sjedala mogu oštetiti i rasparati. Kako biste ovo izbjegli, stavite deku ili ručnik ispod dječjeg sjedala.
- Ukoliko naslon za glavu auto sjedala smeta, izvucite ga potpuno van, okrenite ga ili ga skroz izvadite. Naslon za leđa (a) dječjeg sjedala može se optimalno podesiti svakom nagibu na auto sjedalu.

Upozorenje! Naslon za leđa CBX Free-fix dječjeg sjedala treba postaviti u uspravni položaj na naslon za leđa auto sjedala. Jakim pritiskom prema nazad, sjedalo se treba čvrsto pritisnuti na auto sjedalo. U svrhu najbolje moguće zaštite vašeg djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju!



LAPSEN TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN

Laita lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyötä ja kiinnitä se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon.

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

Kiinnitä turvavyön ohjain (m) turvavyön lukkoon (l). Paina ohjainta lukkoon, kunnes se napsahtaa. Turvavyö on nyt kiinni. Kiinnitä lantiovyötä (n) lasten turvaistuimen turvavyön alaohjaimiin (k). Kiristä lantiovyötä (n) vetämällä olkavyötä (f) niin, ettei siihen jää löysää. Mitä kireämpi vyö, sitä paremmin se suojaa vammautumiselta. Sekä olkavyö että lantiovyö kiinnitetään turvavyön lukon sivulla olevaan alaohjaimeseen.

Varoitus! Auton istuimen turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa ylittää turvavyön alaohjaimen (k). Jos turvavyön hihna on liian pitkä, istuin ei sovellu silloin kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö (n) on sijoitettava turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d).

Huomio! Opetä lasta heti alusta alkaen kiinnittämään huomiota turvavyön kireyteen ja neuvo häntä kiristämään vyötä tarvittaessa itse.

Varoitus! Lantiovyön on oltava molemmilla puolilla mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, jotta se suojaa parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuusilanteissa.

Vie sitten olkavyö (f) hartiatuen (e) punaisen turvavyön yläohjaimen (g) läpi turvavyön ohjaimen sisään. Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartioiden ulomman reunan ja kaulan välistä. Säädä tarvittaessa turvavyötä säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen korkeutta voi säätää vielä autossa.

Huomio! Joissain automalleissa, istuimen niskatuen ollessa ylimmässä asennossa, auton turvavyö saattaa sijoittua liian jyrkkään kulmaan. Näissä tapauksissa suosittellemme istuimen niskatuen asettamista yhtä pykkälää alemmaksi.

PRIPENJANJE OTROKA Z VARNOSTNIM PASOM

Položite otroka v varnostni sedež. Izvlecite tritočkovni varnostni pas in ga speljite v sponko na sprednji strani (l).

Opozorilo! Pasu nikoli ne zvijajte!

Vodilo pasu (m) potisnite v sponko (l). Ta se mora zaskočiti s slišnim „klik“. Pas (n), ki poteka čez naročje, potisnite v spodnji vodili (k) otroškega varnostnega sedeža. Nato z napanjanjem diagonalnega pasu (f) zategnite pas (n) tako, da ni ohlapen. Čim tesneje je pas zategnjen, tem bolje varuje pred poškodbami. Oba pasova (f) in (n) speljite v spodnje vodilo na strani s sponko za zapenjanje pasu.

Opozorilo! Sponka za zapenjanje avtomobilskega pasu (l) ne sme v nobenem primeru posegati v spodnji vodilo pasu (k). Če je trak pasu predolg, potem ta sedež ni primeren za uporabo v tem vozilu.

Pas (n) mora potekati skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža (d).

Opomba! Otroka že od vsega začetka naučite, da mora paziti, da varnostni pas ni ohlapen in da ga mora po potrebi sam zategniti.

Opozorilo! Pas (n) mora na obeh straneh teči čim nižje v otrokovem koraku, da bo v primeru nezgode čim bolj učinkovit.

Zdaj pa speljite diagonalni pas (f) skozi zgornje rdeče vodilo (g) na ramenskem varovalu (e) tako, da je na koncu v vodilu pasu. Prosimo, poskrbite za to, da teče diagonalni pas (f) med zunanjim robom rame in otrokovim vratom. Če je treba, prilagodite potek pasu z ustreznim naravnjem višine naslanjala za glavo. Višino naslanjala za glavo lahko prilagodite tudi v avtu.

Opomba! Kadar je opora za glavo povsem raztegnjena, lahko varnostni pas pri sedežu predstavlja določeno mero tveganja. V tem primeru priporočamo, da oporo za glavo znižate za eno stopnjo.

VEZANJE DJETETA SIGURNOSNIM POJASOM

Stavite dijete u dječje sjedalo. Izvucite pojas s tri točke vezanja i postavite ga tako da prolazi preko djeteta sve do kopče na sjedalu (l).

Upozorenje! Nikad nemojte izvrtati pojas!

Umetnite jezičac pojasa (m) u kopču (l). Ako čujete zvuk „KLIK“, pojas je sigurno zakopčan. Postavite preklonni remen (m) u donje vodilice za pojas (k) na dječjem sjedalu. Sada čvrsto potegnite preklonni pojas (n) potezanjem dijagonalnog pojasa (f) i potežite ga dok ne bude čvrsto zategnut. Što je pojas zategnutiji, dijete je više zaštićeno od ozljeda. Oba pojasa, dijagonalni pojas (f) i preklonni pojas (n) trebaju biti umetnuti u donju kopču za pojas, na strani gdje se pojas veže.

Upozorenje! Kopča na pojasu auto sjedala (l) ni pod kojim okolnostima ne smije dosezati do kopče donjeg pojasa (k). Ako je pojas predugačak, dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.

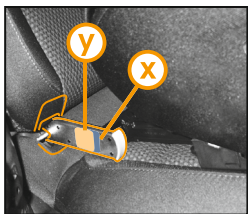
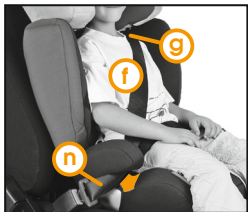
Preklonni pojas (n) treba biti postavljen u donje kopče (k) na obje strane sjedala (d).

Napomena! Poučite svoje dijete od samog početka da uvijek posveti pažnju da li je pojas zategnut i da ga samo zategne ako je to potrebno.

Upozorenje! Preklonni pojas (n) mora prolaziti s obje strane što je niže moguće preko prepona vašeg djeteta kako bi najbolja moguća zaštita, u slučaju udesa, bila osigurana.

Sada provucite dijagonalni pojas (f) kroz gornju crvenu kopču (g) na osloncu za ramena (e) sve dok ne bude unutar kopče. Molimo uvjerite se da dijagonalni pojas (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, prilagodite rutu pojasa podešavajući visinu naslona za glavu. Visina naslona se može još dodatno podesiti u vozilu.

Napomena! od nekih modela vozila, kad je naslon za glavu skroz izvučen, pojas auto sjedala je pre nakošen. U tom slučaju preporučuje se spustiti naslon za glavu za jedan položaj.



ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?

Varmista lapsen turvallisuus tarkistamalla ennen matkustamista, että:

- Lantiovyö (n) kulkee turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d).
- Olkavyö (f) kulkee istuimen turvavyön alaohjaimen (k) turvavyön lukon puolella.
- Olkavyö (f) kulkee hartiatuen turvavyön ohjaimen (g) (punainen) läpi ja istuimen Turvavyö (f) kulkee viistosti taakse.
- Turvavyö on kireällä eikä se ole kiertynyt.



ISOFIX
connect

- Varmista, että istuintyyny on lukittunut paikalleen molemmilta sivuilta Free-fix-kiinnikkeillä ja ISOFIX-kiinnityspisteillä.
- Varmista, että turvaistuimen selkänöjä (a) on kunnolla kiinni ajoneuvon takaistuimen selkänöjässä. Näin varmistat, että turvaistuin pysyy aina pystyasennossa.

Huomio! Vihreä turvallisuusosoitin (x) täytyy olla täysin näkyvissä molemmilla puolilla punaisissa vapautusnappeissa (y).

TUOTTEEN HUOLTO

Jotta lasten turvaistuin antaa parhaan mahdollisen suojan, seuraavat asiat tulee ottaa huomioon:

- Turvaistuimen kaikki tärkeät osat tulee tarkastaa vaurioiden varalta säännöllisesti. Turvaistuimen mekaanisten osien tulee toimia virheettömästi.
- On tärkeää, ettei lasten turvaistuin juutu kiinni kovien osien, kuten auton oven tai istuimen kiskon, väliin, sillä se saattaa vaurioittaa istuinta.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkastettavaksi putoamisen tai jonkin muun vastaavan tilanteen jälkeen.

JE VAŠ OTROK VARNO PRIPET?

Da bi otroku zagotovili varnost in maksimalno zaščito, pred vožnjo preverite ...

- Da poteka pas (n) skozi spodnji vodilni (k) na obeh straneh sedeža.
- Da poteka tudi diagonalni pas (f) skozi vodilo (k) na strani s sponko.
- Da poteka diagonalni pas (f) skozi rdeče označeno vodilo (g) na ramenskem varovalu.
- Da teče sedežni pas (f) diagonalno nazaj.
- Da je ves pas tesno ob telesu - da ni ohlapen ali zvit.
- Da se opora za hrbet otroškega varnostnega avto sedeža povsem dotika naslonjala avtomobilskega sedeža. S tem zagotovite, da otroški varnostni avto sedež vedno ostane v pokončnem položaju.



Opomba! Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitvev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili kar najboljšo zaščito otroka v varnostnem sedežu, vedite naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega varnostnega sedeža morate redno pregledovati, če niso morda poškodovani. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Največjega pomena je, da se varnostni sedež ne zagodzi med trde predmete (vrata vozila, vodilo sedeža itd.), ki bi ga lahko poškodovali.
- Po padcu ali v podobnih primerih mora otroški varnostni sedež pregledati proizvajalec.

DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

Kako biste osigurali največju moguću sigurnost svom djetetu, molimo prije vožnje, provjerite da li ...

- preklopni pojas (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane dječjeg sjedala.
- dijagonalni pojas (f) isto tako ide do donje kopče (k) na dječjem sjedalu na strani gdje se kopča veže.
- dijagonalni pojas (f) ide kroz kopču (g) naslona za ramena (e) označenu crveno.
- dijagonalni pojas (f) ide dijagonalno prema nazad.
- čitav pojas mora biti čvrsto zategnut, te ne smije biti uvrnut.
- sjedalo je s obje strane osigurano s Free-fix konektorima i ISOFIX uporišnim točkama.
- naslon za leđa (a) dječjeg sjedala treba postaviti u uspravno na naslon za leđa auto sjedala, vodeći računa da je dječje sjedalo uvijek u uspravnom položaju.

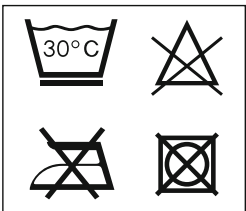


Napomena! Zelena sigurnosna indikacija (x) mora biti jasno vidljiva s obje strane crvenih gumba za otpuštanje (y).

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi najbolja moguća zaštita dječjeg sjedala vašeg djeteta bila zajamčena, potrebno je imati u vidu sljedeće:

- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd., te da ne prouzrokuje oštećenja na auto sjedalu.
- Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.



ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu kolmesta osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko farranauhoilla, painonapeilla tai napinrei'illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu.

Päällyste laitetään takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CBX Free-fix -päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.

Huomio! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä max. 30°C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen öläkå koskaan kuivaa mekaanisesti! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Varoitus! Älä käytå koskaan kemikaalisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välittämättå huomaakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan arkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz različnih delov, pritrjenih na sedež na različne načine: z ježki (velkro), pritiskači ali gumbnicami. Ko odstranite vse pritrtilne elemente, lahko prevleko snamete.

Prevleko ponovno namestite na sedež v obratnem vrstnem redu kot ste jo odstranili.

Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate samo originalne sedežne prevleke CBX Free-fix, saj je prevleka pomembna tudi za delovanje sedeža. Dodatno prevleko lahko kupite pri svojem prodajalcu.

Opomba! Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežno prevleko lahko perete v stroju, pri maksimalni temperaturi 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.

Opozorilo! Prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate kemičnih čistil ali belil!

KAJ STORITI PO NEZGODI?

Če ste imeli nezgodo, je sedež morda utrpel skrite, neopazne poškodbe. V tem primeru morate dati otrokov varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

Navlaka sjedala sastoji se od tri dijela koji su pričvršćeni za sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, dijelove navlake možete ukloniti.

Kako biste ponovo postavili navlaku na sjedalo, postupak ponovite u obrnutom smjeru.

Upozorenje! Nikad ne koristite dječje sjedalo bez navlake.

ČIŠČENJE

Važno je koristiti samo originalne CBX Free-fix navlake za sjedala jer čine bitan dio funkcije. Zamjenske navlake možete nabaviti kod ovlaštenog trgovca u maloprodaji.

Napomena! Molimo operite navlaku prije prvog korištenja. Navlaka se može prati u perilici na maksimalno 30°C za osjetljive tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izbljedjeti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički. Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

Upozorenje! Ne koristite kemijske deterdžente ili sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!

ŠTO UČINITI U SLUČAJU NESREĆE

Prilikom nesreće sjedalo može biti oštećeno, a da to ne bude vidljivo. U takvim slučajevima, sjedalo treba odmah zamijeniti. U slučaju nedoumice molimo vas kontaktirati trgovca ili proizvođača.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

CBX Free-fix on suunniteltu niin, että se kestää koko sen ajan, kun se on tarkoitettu käytettäväksi. Koska istuin on tarkoitettu 3–12-vuotiaille lapsille, sen tulee kestää on 9 vuotta. Koska lämpötilanvaihtelut saattavat kuitenkin vaikuttaa odottamattomasti turvaistuimeen, seuraavat asiat on otettava huomioon:

- Jos autoa pidetään suorassa auringonvalossa pidemmän aikaa, lasten turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kankaalla.
- Tarkasta istuimen muoviosat vaurioiden tai muutosten (muoto tai väri) varalta vuosittain. Jos huomaat muutoksia osissa, hävitä turvaistuin tai anna se valmistajan tarkastettavaksi ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kankaan muutokset, erityisesti värin haalistuminen, ovat tavallisia, kun turvaistuinta käytetään autossa monta vuotta. Muutokset kankaassa eivät vaikuta turvaistuimen toimintaan.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

TRPEŽNOST IZDELKA

Sedež CBX Free-fix je izdelan tako, da obdrži svoje lastnosti ves čas uporabe - od približno 3 do 12 let - forej 9 let. Ne glede na povedano pa lahko prihaja do temperaturnih sprememb in nepredvidenega izpostavljanja sedeža, zato si je pomembno zapomniti naslednje:

- Če je avto daljši čas izpostavljen neposrednim sončnim žarkom, je treba otroški sedež vzeti ven, ali pa ga pokriti s krpo.
- Preverite vse plastične in kovinske dele sedeža glede morebitnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če opazite kakršnokoli spremembo, sedeža ne uporabljajte več. V nasprotnem primeru ga mora obvezno pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- spremembe v blagu, še posebno obledelost, so po dolgoletni uporabi v avtu normalne in ne sodijo med napake ali okvare.

ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA SEDEŽA

Ko poteče čas uporabnosti otroškega varnostnega sedeža, ga morate primerno zavreči. Pravila o odstranjevanju odsluženih predmetov so v različnih državah različna, zato se za ustrezna navodila obrnite na lokalno komunalno službo. V vsakem primeru morate upoštevati pravila, ki veljajo v vaši državi.

TRAJANJE PROIZVODA

CBX Free-fix dječje sjedalo dizajnirano je tako da lako ispunjava svoju svrhu tijekom očekivanog trajanja (do 9 godina). Međutim, obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih situacija s dječjim sjedalom, važno je imati na umu sljedeće:

- Ako je vozilo, tijekom dužeg vremenskog perioda, izravno izloženo sunčevom svjetlu, dječje sjedalo se mora izvaditi ili prekriti tkaninom.
- U godišnjim intervalima pregledajte sve plastične i metalne dijelove sjedala da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji. Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječjeg sjedala ili ga dati pregledati proizvođaču, te u slučaju potrebe zamijeniti.
- Promjene na tkanini, posebno kod boja koje blijede, normalna su pojava nakon jednogodišnjeg korištenja u vozilu, te to ne predstavlja nedostatak na proizvodu.

ODLAGANJE

Kod isteka roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti osto hetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään luekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANCIJA

Sledeća garancija velja isključivo u državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesiti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblašene osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se javе na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (maloprodajno jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon dana kupnje ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljani od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0
Fax.: +49 921 78 511- 999

